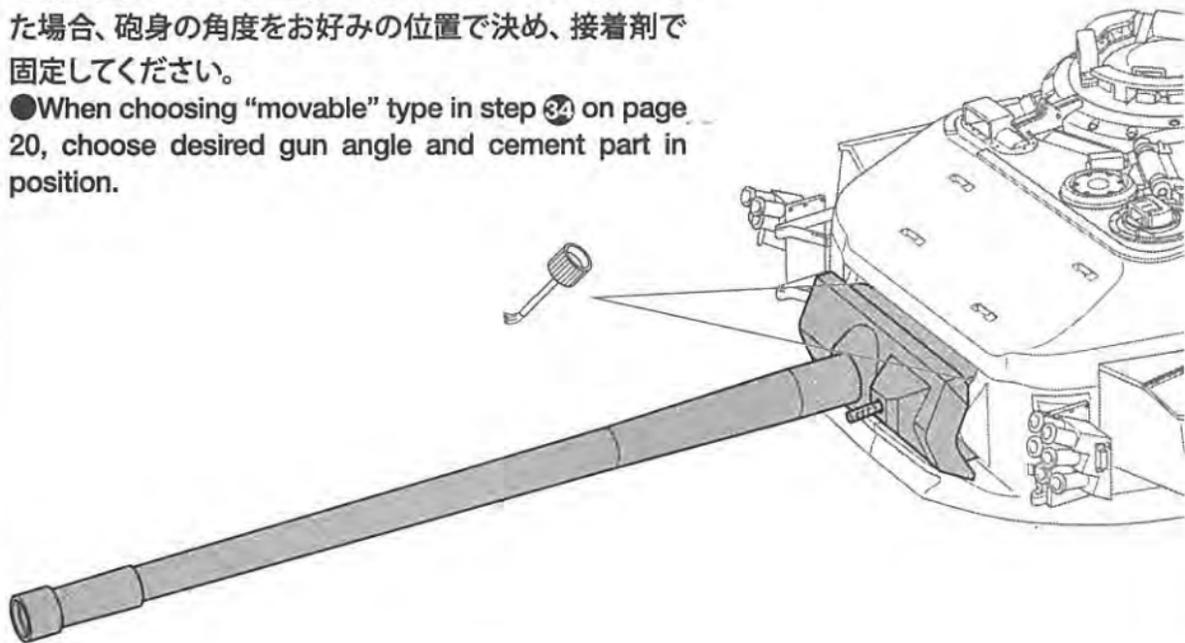


《補足》 SUPPLEMENTARY INSTRUCTION

●説明図20ページ組立番号 ③4 で可動タイプを選択した場合、砲身の角度をお好みの位置で決め、接着剤で固定してください。

●When choosing "movable" type in step ③4 on page 20, choose desired gun angle and cement part in position.



BRITISH
BATTLE TANK

CENTURION Mk.III



1/25 SCALE R/C TANK ASSEMBLY KIT ●DEDICATED TRANSMITTER AND CONTROL UNIT INCLUDED
●FEATURING AN EXCITING RANGE OF REALISTIC MANEUVERABILITY - FORWARD/REVERSE RUNNING,
PIVOTS AND A RANGE OF TURNS ●MOVABLE SUSPENSION WITH METAL COIL SPRINGS
●PRE-ASSEMBLED TRACKS ●4 MARKING OPTIONS INCLUDED
★REQUIRES FOUR R6/AA/UM3 ALKALINE BATTERIES FOR CONTROL UNIT AND FOUR R03/AAA/UM4 BATTERIES FOR TRANSMITTER
(BATTERIES SOLD SEPARATELY) ★KIT CONTAINS PARTS FOR ONE MODEL ★FIGURES ARE NOT INCLUDED

ACTCOM
2.4GHz
RADIO
CONTROL
SYSTEM

アクトコム
RCシステム搭載



1/25 電動ラジオコントロールタンク
イギリス戦車 センチュリオンMk.III
(専用プロポ付き)

●正しく使用して90日以内に故障したときは、保証書を付けていただければ無償で修理いたします。ただし、このセットの保証書が保証するのは日本国内で使用するアクトコムラジオコントロールシステムのみで、付属する1/25戦車車体は保証対象外になります。

- Read carefully and fully understand these instructions before installation.
- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.
- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.

組み立てる前に必ず、お読みください。
READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

- このたびはご購入いただきありがとうございます。組み立てに入る前に組立説明図を最後までよく見て、指示に従ってください。
- クリスタル変更の必要がなく複数台で同時に楽しめる2.4GHzを使用。(※他で使用している2.4GHzの電波干渉がある場合や周囲の環境によっては同時に走行できる台数が減少します。)
- 組み立てに入る前にキット内容を必ずご確認ください。組み立て始めてからの交換、返品はできません。
- 市販の1/35ミリタリーミニチュアシリーズのキットにアクトコム2.4GHzラジオコントロールシステムを組み合わせてのRC化はできません。

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly.

●Actcom 2.4GHz radio control system eliminates the need for frequency crystals, allowing multiple models to operate in one area (Radio interference from other 2.4GHz transmitters and local conditions may limit this number).

●Before assembling, check the contents of the kit thoroughly.

●It is not possible to install the Actcom radio control system included in this kit onto 1/35 scale tank models.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.

●Beim Actcom 2.4GHz Funkfernsteuer-System entfällt die Verwendung von Frequenzkristallen, wobei in einem Bereich eine Vielzahl Modelle betrieben werden kann. (Funkstörungen anderer 2.4GHz Sender und örtliche Gegebenheiten können diese Zahl verringern).

●Prüfen Sie den Bausatz vor dem Zusammenbau gründlich.

●Es ist nicht möglich, die in diesem Bausatz enthaltene Actcom Fernsteuerung bei 1/35 Panzermodellen einzusetzen.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.

●Le système de radiocommande 2.4GHz Actcom ne nécessite pas de quartz de fréquence, permettant à de multiples modèles d'évoluer sur la même zone (les interférences d'autres émetteurs 2.4GHz et des conditions locales spécifiques peuvent réduire ce nombre).

●Avant assemblage, contrôler soigneusement le contenu du kit.

●Il n'est pas possible d'installer le système de radiocommande Actcom inclus dans ce kit dans modèles de tanks au 1/35.

ITEMS REQUIRED

- このセットには単3形アルカリ乾電池4本と単4形アルカリ乾電池4本が別に必要です。別途ご購入ください。またNi-Cd、ニッケル水素電池は使用できません。
- This kit requires four R03/AAA/UM4 and four R6/AA/UM3 alkaline batteries. Do not use Ni-Cd/Ni-MH batteries.
- Für diesen Bausatz sind vier R03/AAA/UM4 und vier R6/AA/UM3 Alkaline-Batterien erforderlich. Keine Ni-Cd/Ni-MH Akkus verwenden.
- Ce kit nécessite quatre piles alcalines type R03/AAA/UM4 et quatre piles alcalines type R6/AA/UM3. Ne pas utiliser d'accus Ni-Cd/Ni-MH.



★指定以外のバッテリーを使用された場合、爆発の危険があります。説明図に従って使用済みバッテリーを処分してください。使用済みの乾電池は各自自治体の指示に従って廃棄してください。

★RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE. DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS. When disposing of used batteries, make sure to follow the regulations.

★VORSICHT! Niemals andere Batterien, als die oben angegebenen benutzen - Verletzungsgefahr. Beachten Sie örtliche Vorschriften der Abfallentsorgung.

★ATTENTION: Ne jamais utiliser de types de piles que ceux mentionnés ci-dessus - Risque de blessure physique. Se débarrasser des piles en suivant les prescriptions locales.

単4形アルカリ乾電池4本
R03/AAA/UM4 alkaline batteries x4
R03/AAA/UM4 Alkaline-Batterien x4
Piles alcalines R03/AAA/UM4 x4



単3形アルカリ乾電池4本
R6/AA/UM3 alkaline batteries x4
R6/AA/UM3 Alkaline-Batterien x4
Piles alcalines R6/AA/UM3 x4

1916年、第一次大戦中に世界初の戦車「マークI」を登場させたイギリスは、その後も戦車の開発、戦術、用法の面で世界各国を大きくリードしていたと思われていました。当時、イギリスは第一次大戦の経験から、防衛力に重点を置いた歩兵戦車と、機動性に重点を置いた巡航戦車の2種に戦車を分けて運用しました。しかし、第二次大戦の火ぶたが切られ、ドイツ戦車部隊と砲火を交えたとき、イギリスの戦車運用はすでに時代遅れになっていたことが明らかとなったのです。戦車の運用法は一変し、新しい運用に見合った新しい戦車の開発が必要でした。1942年9月、イギリス陸軍省はそれまで数種の戦車を使用して行っていた任務を1台の戦車でできる「万能」戦車の開発に着手しました。

この新しい戦車はA41と命名され、AEC社が開発を担当。陸軍省の要求は次のようなものでした。まず、当時のイギリスとしては最大口径の17ポンド戦車砲を搭載し、前面装甲は傾斜装甲として耐弾能力を向上させるとともに、ドイツの88mm砲に十分耐える装甲を施すこと。また、地雷に対しての十分な抵抗力と、路外での機動性も重視されました。1944年5月、A41戦車のモックアップが完成。主砲に17ポンド多用途砲を装備し、車体前面はゆるやかな傾斜がつけられて防衛力を高めるとともに、車体底部は地雷の爆発にも十分耐える船底型となりました。サスペンションは、それまでのイギリス巡航戦車に多く用いられていたクリスティー型に換えて、水平に設置したコイルスプリングで2個一組の転輪をそれぞれ懸架するホルストマン・ボギー式を採用。戦闘時の重量は約42トンでした。この結果、17ポンド砲と77mm砲の2種の主砲、そして副武装としてポールステン機関銃とベサ機関銃の各種の組み合わせを装備した20輦の実験型が発注されました。1945年5月、この20輦のうち6輦がヨーロッパ大陸に上陸し、ドイツの戦場に向かいました。しかし、このセンチュリオンプロトタイプA41がドイツ戦車と砲火を交えることはありませんでした。5月7日、ドイツは無条件降伏を受け入れ、その3ヶ月後の8月15日には日本も無条件降伏を受け入れ、第二次大戦は終了したのです。

しかし、平和は長続きしませんでした。第二次大戦の結果、ヨーロッパ諸国は経済的に窮乏し、かわって戦後世界の主導権を握ったのはアメリカとソビエトでした。大戦終結から5年後、この米・ソ両大国の冷戦による東西対決の中で1950年6月、朝鮮半島で再び戦争の火の手が上がり、この朝鮮戦争でセンチュリオンはその真価を世界に広めたのです。

センチュリオンはA41の開発がまだ実際に完了しない段階で、新しい改良型がすでに計画されていました。1945年1月に承認され、A41Aと呼ばれたこの改良型は一体型の鋳造砲塔を採用し、コマンドースキューボラは全周の視界が確保できるように形状を変更し、副武装としてベサ7.92mm機関銃を主砲と同軸に装備。さらに照準装置も改良され、主砲の射撃精度を向上させるために、上下方向と水平方向の両方向にジャイロ安定装置が追加されました。砲塔後部にはエスケープハッチを持ち、また砲塔前部の両側に発煙弾発射筒も装着されました。このA41AがセンチュリオンマークII

Having introduced the first tank (the Mark I) in WWI and developed an interwar armor doctrine allying heavier armored infantry tanks with speedier cruiser tanks, British armed forces were seen largely as leading the field in the development and deployment of armor. The early stages of WWII would prove a rude awakening; chastening clashes with German armor persuaded British designers to change tack, and in September 1942 the War Office called for an all-purpose vehicle that could fulfil the various roles previously carried out by multiple tanks.

Under the designation A41, the War Office requested a vehicle armed with the 17 pounder gun and sporting a sloped glacis plate sufficiently armored to withstand the German 88mm gun. AEC were assigned the design job, and a mock-up was ready by May, 1944: the 17 pounder and sloped glacis were joined by a "boat-shaped" lower hull for protection from mines. The hitherto commonplace Christie suspension was foregone in favor of a Horstmann setup that mounted pairs of road wheels in coil-sprung bogies. Twenty experimental models armed with either a 17 pounder or 77mm gun and one of the Polsten cannon and Besa machine gun were ordered, although WWII ground to an end before the prototype Centurions could be deployed.

Before the A41 Centurion - known as the Mk.I - was actually ready a second, improved model with cast turret, 360-degree cupola visibility, a co-axial Besa machine gun and gyro-stabilization in azimuth and elevation - the A41A, or Mk.II - was already planned. A hundred each were manufactured of the Mk.I and Mk.II, the former for training use, and the latter for deployment. These were soon superseded by the Mk.III, which appeared in 1948 and was upgunned with the 20 pounder gun, which could defeat 250mm of 30-degree armor from 1 kilometer, and was given a co-axial 7.92mm Besa machine gun. Its Rolls-Royce Meteor IVb liquid-cooled V12

Die britischen Streitkräfte wurden lange Zeit als führend in der Entwicklung und dem Einsatz von Panzern angesehen, nachdem sie im I. Weltkrieg den ersten Panzer (Mk I) hatten und zwischen den Kriegen eine Taktik der Verbindung von schwer gepanzerten Infanteriepanzern und schnelleren Kampfpanzern pflegten. In den ersten Tagen des II. Weltkrieges kam das große Erwachen; verlustreiche Kämpfe mit den deutschen Panzern überzeugten die britischen Entwickler den Kurs zu ändern. Im September 1942 verlangte das Kriegsministerium nach einem Mehrzweckfahrzeug, welches die verschiedenen Rollen, die vorher mit verschiedenen Fahrzeugen erbracht wurden abdecken sollte.

Unter dem Planungsbegriff A41 verlangte das Kriegsministerium ein mit einem 17 Pfünder bewaffnetes Fahrzeug mit angeschragter Panzerung, die der deutschen 8,8 cm Kanone widerstehen sollte. AEC bekam den Entwicklungsauftrag und der erste Prototyp war im Mai 1944 fertig. Der 17 Pfünder und die angeschragte Panzerung waren in einer bootförmigen Unterwanne für guten Minenschutz eingebaut. Die bis dahin gebräuchliche Christie Radaufhängung wurde aufgegeben zugunsten einer Horstmann Anordnung mit Räderpaaren an spiralgederten Lauffrollenwagen. 20 Erprobungsfahrzeuge wurden beauftragt, entweder mit dem

と命名され、A41がセンチュリオンマークIと呼ばれて、マークIは主に訓練用として、マークIIは最初の実用型として、それぞれ100輦ずつが生産されることになったのです。そして、このマークIIの後期生産型からはさらに火力が増強され、センチュリオンマークIIIと呼ばれることになりました。1948年に登場したセンチュリオンマークIIIは、距離1000mで角度30度、250mm厚の装甲板を貫通できる、実用化されたばかりの20ポンド砲(84mm砲)を搭載し、副武装として7.92mmベサ機関銃が主砲と同軸マウントされました。エンジンはセンチュリオンマークIIと同じロールスロイス・ミーティア4B型水冷V型12気筒OHVで排気量は27,000cc。最高出力は650馬力を発揮し、燃料はガソリンを使用。このミーティア4B型エンジンは、スピットファイア戦闘機などに搭載されて有名なロールスロイス・マーリン航空機用エンジンから発展したもので、他の戦車に搭載されて良好な成績を残していました。最高速は35km/hと低いものの、これは路外での機動性を重視したためです。車体全長は約7.55m、車体内部のレイアウトは、前部が操縦室と弾薬庫、中央部が戦闘室、後部は2つに分かれて前進5段、後進2段のトランスミッションとエンジンが搭載されています。戦車長は砲塔内の右後部、その前下部に砲手、20ポンド砲をはさんで砲手の左側に無線手が位置します。

センチュリオンマークIIIは1949年から50年の間に量産がスタートしましたが、ちょうどその頃、1950年6月25日、朝鮮半島の38度線上で南北両朝鮮軍の武力衝突が勃発しました。センチュリオンマークIIIも、韓国を支援する国連軍の一員となってイギリス軍のもとで活躍し、数多くのエピソードを残しています。1951年2月、第8軽騎兵連隊のマークIIIがアメリカ軍の偵察部隊を支援するために初出動。共産軍側に捕獲されていたクロムウェル戦車と砲火を交えています。同年4月のイムジン川の戦いでは、中国軍第63軍の総攻撃を受けて窮地にあったイギリス第29歩兵旅団の撤退作戦を支援。さらに1953年5月のソウル北方のブック丘を巡る戦いでも3800mという遠距離から中国軍戦車を撃破するなど、英連邦軍の危機を度々救いました。朝鮮戦争ではソビエトのT34/85やアメリカのM48パットンなど様々な戦車が投入されましたが、センチュリオンは最強戦車との評価を集めたのです。

センチュリオンはこの後様々な改良を加えられてマーク13まで発展し、1962年までに約4500輦が生産されました。そして朝鮮戦争で実証した高い戦闘能力と信頼性が多く多くの国が導入。1956年のスエズ動乱で第6戦車連隊に配備された車輛が活躍し、1965年のインド・パキスタン紛争では、インド軍のセンチュリオンがパキスタン軍のアメリカ製M47やM48を撃破。また1967年の第三次中東戦争(イスラエルの6日間戦争)では、イスラエルで改良を施された車輛が多くの戦闘に参加し、共産軍の戦車を苦しめました。センチュリオンは1969年に新しくイギリス戦車連隊に配備されたチーフテンに主力戦車の座を譲るまで、イギリス軍をはじめ多くの国で目覚ましい活躍を見せたのです。

was a 27,000cc OHV gasoline engine with an output of 650hp. Developed from the Merlin powerplant of Spitfire fame, the Meteor IVb gave a modest top speed of 35km/h, but crucially provided the Centurion with superior mobility. 7.55 meters in length, the Mk.III had its driver and ammunition stores in the front, with a central fighting compartment, and the rear divided between the 5-speed (plus 2 reverse) transmission and Meteor IVb. The commander was located in the right rear of the turret, with the gunner immediately in front and below.

Production of the Centurion Mk.III started between 1949 and 1950, and with the outbreak of the Korean War on June 25, 1950, it was quickly pressed into service by the British Army as a part of the United Nations force; it is often referred to as the most effective tank fielded in the conflict. Its maiden deployment was by the 8th Kings Royal Irish Hussars, which in February 1951 provided support for a U.S. reconnaissance mission and exchanged fire with Cromwells captured by enemy forces. During the Battle of the Imjin River that April, Centurion Mk.IIIs were again active, this time assisting a withdrawal of the 29th Infantry Brigade in the face of an offensive from the Chinese 63rd Army. On one occasion in the Third Battle of the Hook (May 1953), a Mk.III is said to have knocked out a Chinese tank from 3.8km.

In total, around 4,500 Centurions were manufactured by the end of production in 1962, across Marks numbered up to 13. Impressive performance in the Korean War led to its purchase and deployment by numerous armed forces across the globe, and the Centurion was seen in the Suez Crisis in 1956 (British 6th Royal Tank Regiment), and against Pakistani-operated U.S. M47s and M48s in the Indo-Pakistan War of 1965, while modified Israeli Centurions were deployed during the Six-Day War in 1967. Eventually replaced in the British Army by the Chieftain from 1969, the Centurion had already proved a globally successful design.

17 Pfünder oder der 77mm Kanone und eines mit der Polsten Kanone und dem Besa Maschinengewehr. Aber der Krieg war beendet bevor die ersten Centurion eingesetzt werden konnten. Bevor der A41 Centurion - bekannt als Mk.I - richtig fertig war, wurde bereits ein zweites verbessertes Modell, der A41A oder Mk.II mit einem Gussturm und einer Kuppel mit 360 Grad Rundumsicht geplant. Er hatte ein Besa Maschinengewehr und eine Kreisestabilisierung in Höhe und Seite. Von den Mk.I und Mk.II wurden etwa 100 Fahrzeuge gebaut, die Mk.I für das Training und die Mk.II für den Einsatz. Sie wurden bald durch den Mk.III ersetzt, der 1948 kam und mit der 20 Pfünder Kanone ausgerüstet war, welche 250mm einer 30 Grad geneigten Panzerung auf 1.000m durchschlagen konnte. Er bekam auch ein Co-axiales 7,92mm Besa Maschinengewehr. Sein Rolls Royce V12 Meteor IVb mit Flüssigkeitskühlung und 271 Hubraum sowie obenliegenden Nockenwellen hatte 650Hp. Entwickelt aus dem Merlin Motor der Spitfire verließ der Meteor IVb dem Centurion nur eine beschiedene Höchstgeschwindigkeit von 35km/h aber eine sehr gute Mobilität. Auf eine Länge von 7,55m verteilte sich der Fahrerplatz und die Munitionshalterung vorne, der Kampfraum in der Mitte und das 5-Gang Getriebe (mit 2 Rückwärtsgängen) mit dem Meteor IVb hinten. Der Kommandant saß hinten rechts

im Turm mit dem Richtschützen vor und unter ihm.

Die Produktion des Centurion startete zwischen 1949 und 1950 und beim Ausbruch des Korea-Krieges am 25 Juni 1950 wurde er schnell zum Einsatz gebracht, als britischer Teil der Streitkräfte der Vereinten Nationen; man hört oft, dass er der effektivste Panzer in diesem Einsatz war. Der erste Einsatz war bei den 8. Kings Royal Irish Hussars, die im Februar 1951 die amerikanische Aufklärungsmission unterstützten und gegen vom Feind erbeutete Cromwells kämpften. Während der Schlacht am Imjin Fluss in diesem Jahr waren die Centurion Mk.III erneut aktiv, wobei sie diesmal den Rückzug der 29. Infanteriebrigade vor der Offensive der 63. Chinesischen Armee deckten. Bei einem Ereignis

Avant mis en service le premier tank (le Mark I) de l'histoire durant la 1^{ère} G.M. et développée entre les deux guerres une doctrine associant des tanks de soutien d'infanterie lourdement blindés à des "cruiser tanks" plus rapides, les forces armées britanniques étaient reconnues comme des précurseurs du développement et de l'utilisation des blindés. Cependant au début de la 2^{ème} G.M. la confrontation avec les blindés allemands mit en évidence la faiblesse du concept et les britanniques durent revoir leur approche. En septembre 1942, le War Office demanda un engin polyvalent capable de remplir les différentes missions précédemment confiées à de multiples tanks.

Désigné A41, ce véhicule devait être armé d'un canon 17 pounder et avoir un glacis incliné suffisamment blindé pour résister au canon allemand de 88mm. C'est à AEC que fut confiée sa conception et une maquette était prête en mai 1944 : le 17 pounder et le glacis étaient complétés par une caisse inférieure en forme de coque de bateau qui amoindrissait l'effet des mines. La suspension de type Christie jusqu'alors communément employée était remplacée par une configuration Hortsmann avec des roues de route montées par paires sur des bogies amortis par ressort hélicoïdal. Vingt modèles expérimentaux armés soit du canon 17 pounder ou d'un 77mm et un avec canon Polsten et mitrailleuse Besa furent commandés. La 2^{ème} G.M. se termina avant que les prototypes de Centurion soient déployés.

Avant même que le A41 Centurion - connu comme Mk.I - soit prêt, un deuxième modèle amélioré avec tourelle moulée, coupole à vision sur 360°, mitrailleuse Besa coaxiale et gyro-stabilisation en azimut et site était déjà envisagée (A41A ou Mk.II). Une centaine de chaque Mk.I et Mk.II fut produite, les premiers pour l'entraînement et les seconds pour déploiement. Ils furent bientôt remplacés par le Mk.III apparu en 1948 équipé d'un canon 20 pounder capable de percer 250mm de blindage incliné à 30 degrés à 1km et d'une mitrailleuse coaxiale Besa de 7,92mm. Son moteur à essence V12 Rolls-Royce Meteor IVb de 27 litres refroidi par liquide

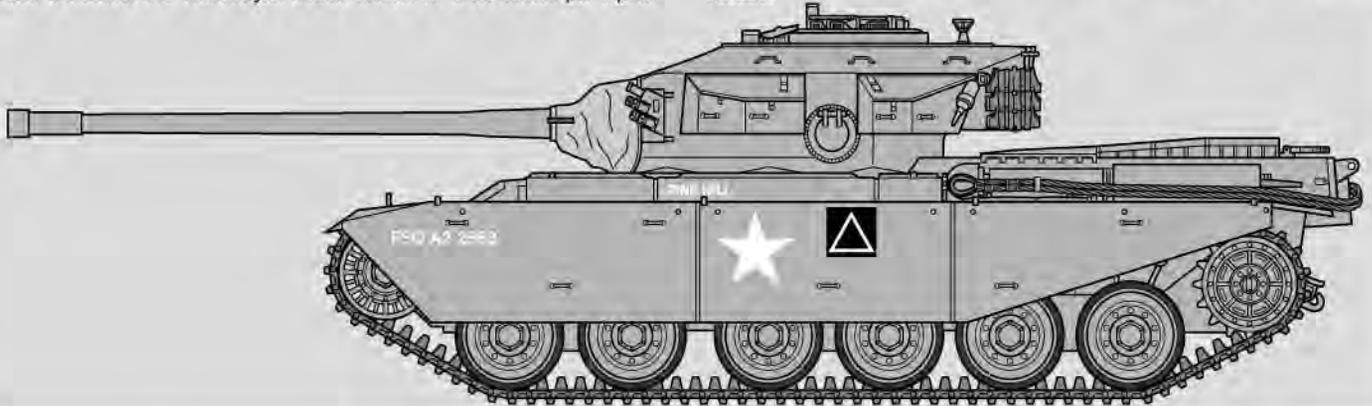
der 3. Schlacht um Hook (Mai 1953) soll ein Mk.III einen chinesischen Panzer auf eine Entfernung von 3,8km zerstört haben.

Insgesamt wurden bis zum Produktionsende im Jahr 1962 circa 4.500 Centurions gebaut, wobei die Varianten bis zum Mk.III reichten. Eindrucksvolle Leistungen im Korea-Krieg führten zum Verkauf an viele Streitkräfte in der Welt und der Centurion nahm an der Suez Krise im Jahr 1956 (6. Britisches Royal Tank Regiment) und im indisch-pakistanischen Krieg gegen amerikanische M47 und M48 teil. Modifizierte israelische Centurion wurden im 6-Tage-Krieg im Jahr 1967 eingesetzt. Obgleich der Centurion ab 1969 bei den britischen Streitkräften ersetzt wurde, hatte er bis dahin eine international erfolgreiche Entwicklung gezeigt.

développait 650cv. Développé sur la base du moteur Merlin qui équipait le Spitfire, le Meteor IVb permettait d'atteindre la modeste vitesse de 35km/h mais conférait au Centurion une excellente mobilité. Long de 7,55m, le Mk.III avait son conducteur au et le stock de munitions à l'avant, un compartiment de combat central et l'arrière occupé par la transmission à 5 rapports (plus 2 arrière) et le Meteor IVb. Le chef de bord prenait place à l'arrière droit de la tourelle, le tireur immédiatement devant et plus bas.

La production du Centurion Mk.III débuta entre 1949 et 1950 et avec le déclenchement des hostilités en Corée le 25 juin 1950, il fut rapidement mis en service par l'Armée Britannique dans le cadre de la force des Nations Unies ; il est souvent considéré comme le tank le plus efficace de ce conflit. Son premier déploiement fut dans le 8^e Kings Royal Irish Hussars qui en février 1951 fournit un soutien à une mission de reconnaissance U.S. et échangeaient des tirs avec des Cromwell capturés par l'ennemi. Durant la Bataille de la Rivière Imjin en avril, les Centurion Mk.III étaient à nouveau actifs, cette fois pour couvrir la retraite de la 29^e Infantry Brigade face à l'offensive de la 63^{ème} Armée Chinoise. A une occasion lors de la Troisième Bataille de Hook (mai 1953), il semble qu'un Mk.III ait mis hors de combat un char chinois à 3,8km de distance.

Au total, environ 4.500 Centurion ont été produits jusque 1962, sous 13 versions différentes. Son comportement remarquable durant la Guerre de Corée a facilité son adoption et son déploiement dans de nombreuses forces armées de par le monde. Le Centurion a été utilisé durant la Crise de Suez en 1956 (6^e Royal Tank Regiment Britannique), contre les M47 et M48 pakistanais durant la Guerre Inde-Pakistan de 1965, tandis que des Centurions israéliens modifiés ont participé à la Guerre des Six Jours en 1967. Remplacé dans l'Armée Britannique par le Chieftain à partir de 1969, le Centurion s'était révélé un engin de conception très réussie.



●組み立てる前に説明図を必ずお読みください。また、保護者の方もお読みください。



●小さなお子様のいる場所での工作はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCカーに詳しい方にお手伝いをお願いしてください。



●工具で固い物を切らないでください。刃が折れるなどの危険があります。



●色を塗る時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意してください。



●組み立てる時はまわりに注意してください。また、工具を振り回すようなことはやめてください。

CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths, or pull vinyl bags over their heads.

VORSICHT

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTIONS

- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de plume. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

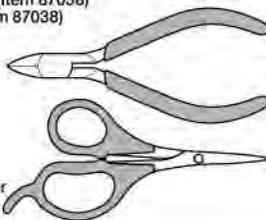
RECOMMENDED TOOLS

●用意する工具 / Recommended tools / Benötigtes Werkzeug / Outils nécessaires

Item 87038 タミヤセメント (流し込みタイプ)
Extra thin cement (Item 87038)
Extra dünnen Kleber (Item 87038)
Colle extra-fluide (Item 87038)



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



デカルバサミ
Decal scissors
Schere für Schiebbilder
Ciseaux à decals

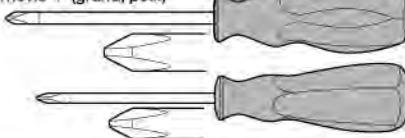
ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles



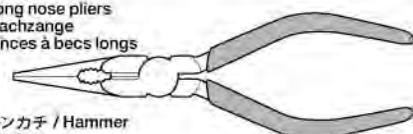
ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



+ドライバー (大、小) / + Screwdriver (large, small)
+ Schraubenzieher (groß, klein)
Tournevis + (grand, petit)



ラジオペンチ
Long nose pliers
Flachzange
Pincès à bcs longs



トンカチ / Hammer
Marteau

★この他に紙ヤスリやウエス、セロファンテープ、タミヤ・マスキングテープがあると便利です。
★Soft cloth, sand paper, adhesive tape and masking tape will also assist in construction.
★Weiches Tuch, Sandpapier, Klebeband und Abklebeband sind beim Bau sehr hilfreich.
★Un chiffon doux, du papier abrasif, de la bande adhésive et de la bande cache seront également utiles durant le montage.

PAINTS REQUIRED

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-2 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / (XF-61) Vert foncé

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grün / Gris acier

X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki

XF-5 ●フラットグリーン / Flat green / Matt Grün / Vert mat

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

XF-84 ●ダークアイアン (履帯色) / Dark iron / Dunkels Eisen / Fer foncé

XF-85 ●ラバーブラック / Rubber black / Gummischwarz / Noir caoutchouc

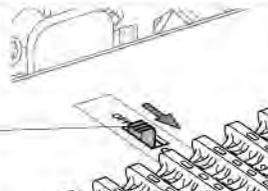
アクトコムラジオコントロールセット各部の名称
Actcom radio control system components
Komponenten der Actcom Funkfernsteuerung
Éléments de l'ensemble de radiocommande Actcom

《送信機》
Transmitter
Sender
Émetteur

送信機スイッチ
Transmitter switch
Sender-Schalter
Interrupteur de l'émetteur

トリム
Trim dial
Trimmer
Molette de trim

車体スイッチ
Switch
Schalter
Interrupteur



This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment and meets the FCC radio frequency (RF) Exposure Guidelines. This equipment has very low levels of RF energy that is deemed to comply without testing of specific absorption rate(SAR). This transmitter must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter.



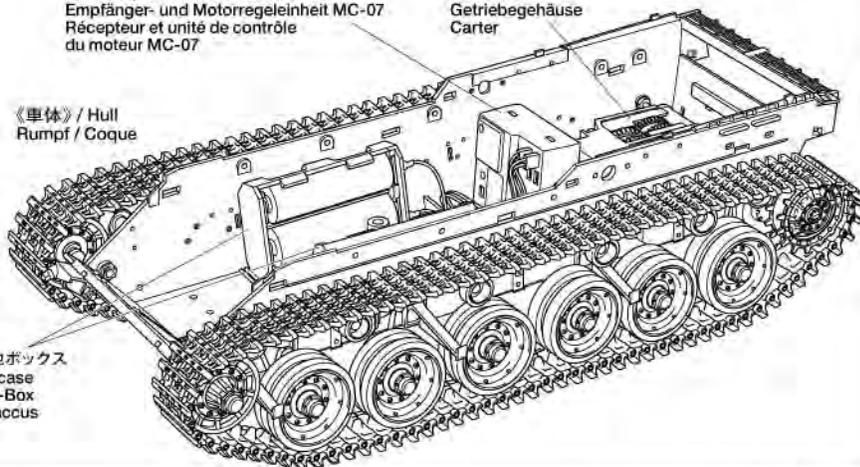
コントロールスティック
Control stick
Steuerknüppel
Lever de contrôle

MC-07 受信機・モーターコントロールユニット
Receiver, motor control unit MC-07
Empfänger- und Motorregleinheit MC-07
Récepteur et unité de contrôle du moteur MC-07

ギヤボックス
Gearbox
Getriebegehäuse
Carter

《車体》/ Hull
Rumpf / Coque

車体電池ボックス
Battery case
Batterie-Box
Boîtier-accus



PAINTING

《センチュリオンMk.IIIの塗装》

第二次世界大戦後のイギリス軍車輛はダークグリーンによる単色塗装が標準とされ、朝鮮戦争で使用されたセンチュリオンMk.IIIにもこの塗装が施されていました。また、国連軍の共通識別マークとしてサイドスカートなどに白い星が描かれた車輛も見られました。サスペンションや車載工具など細部の塗装は別立図中にマークとタミヤカラー・エナメル塗料、アクリル塗料の色番号で示しました。パッケージのイラストなども参考に仕上げてください。

Painting the Centurion Mk.III

Post-WWII British Army vehicles - including Centurion Mk.III tanks in the Korean War - were painted in overall Dark Green. The white star signifying a member of United Nations forces was often applied, to locations such as the side skirt. Painting instructions for details are indicated during assembly, and you may refer to the package illustration as well.

Bemalung des Centurion Mk.III

Fahrzeuge der Britischen Armee nach dem II. Weltkrieg, eingeschlossen die Centurion Mk. III im Koreakrieg, waren dunkelgrün über alles. Der weiße Stern als Kennzeichen für Fahrzeuge der vereinten Nationen war häufig angebracht an den

Seitenschürzen. Bemalungshinweise für Details sind beim Zusammenbau angegeben. Sie können sich auch nach den Bildern auf der Verpackung richten.

Peinture du Centurion Mk.III

Juste après la 2^{ème} G.M., les véhicules de l'Armée Britannique - dont les tanks Centurion Mk.III déployés en Corée - étaient entièrement Vert Foncé. Une étoile blanche indiquant l'appartenance aux forces des Nations Unies était souvent appliquée à divers endroits comme les jupes latérales. Les instructions de mise en peinture des détails sont fournies durant l'assemblage. On peut également se référer aux illustrations de la boîte.

APPLYING DECALS

《スライドマークの貼りかた》

① 貼りたいマークをハサミで切りぬきます。
② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
③ 台紙のはしを手で持ち、貼る位置にマークをスライドさせてモデルに移してください。
④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
⑤ やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

① Cut off decal from sheet.

② Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
④ Move decal into position by wetting decal with finger.
⑤ Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßma-

chen.
⑤ Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

① Découpez la décalcomanie de sa feuille.
② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en l mouillant avec un de vos doigts.
⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.



- お買い求めの際、または組立の前には必ず内容をお確かめください。万一不良部品、不足部品などがありました場合には、お買い求めの販売店にご相談ください。なお、組み立てを始められたあとは、製品の返品交換には応じかねます。
- 組み立てる前に説明書をよく見て、全体の流れをつかんでください。
- このキットには接着剤は含まれていません。プラスチ

- ック用接着剤(タミヤセメント)を別にお買い求めください。
- 接着剤、塗料は必ずプラスチック用を使用し、換気には十分注意してください。
- メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがしてください。
- このマークは塗装指示のマークです。このキットに必要な塗料は、4ページの《使用する塗料》を参考にしてください。
- Study and understand the instructions thoroughly before beginning assembly.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Use cement sparingly and ventilate room while constructing.
- Remove plating from areas to be cemented.
- This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. Refer to page 4 for paints required.
- Vor dem Zusammenbau die Bauanleitung gründlich studieren.

- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten) beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Nicht zuviel Klebstoff verwenden (separat erhältlich)
- An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.
- Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an. Siehe S.4 für benötigte Farben.
- Etudier et bien assimiler les instructions avant de débiter l'assemblage.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).
- Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.
- Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.
- Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser. Se référer à la page 4 pour les peintures à employer.

注意

- 工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。
- 小さなお子様のいる所でこの工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。
- 部品の先端が尖っている場合があります。取り扱いに注意してください。
- エッチングパーツはたいへん薄く、手などを切りやすいので取り扱いには十分注意してください。

CAUTION

- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.
- Some parts have sharp edges. Take care when handling.
- Extra care should be taken to avoid personal injury when handling the photo etched parts.

VORSICHT

- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.
- Einige Teile

haben scharfe Kanten. Passen Sie bei der Benutzung entsprechend auf. ●Beim Umgang mit den foto geätzten Teilen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, um Verletzungen zu vermeiden.

PRECAUTIONS

- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.
- Certaines pièces du modèle ont des rebords acérés. Manipuler avec précaution.
- Manipuler les pièces en métal photo-découpé avec précaution pour éviter les blessures.

ASSEMBLY

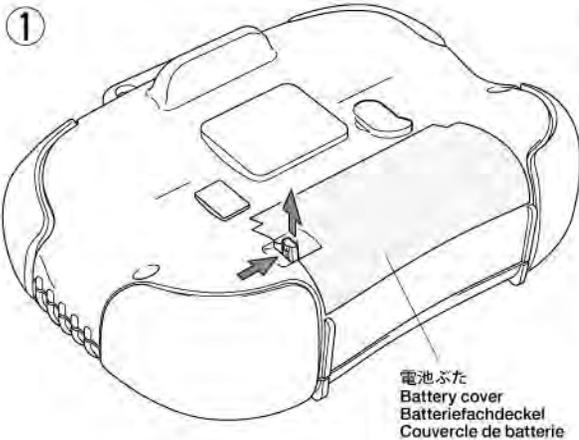
《使わない部品》 Not used.
Nicht verwenden. / Non utilisées.

- A11, C47, D5
- D6, D17, D18
- G3×2, M4×2

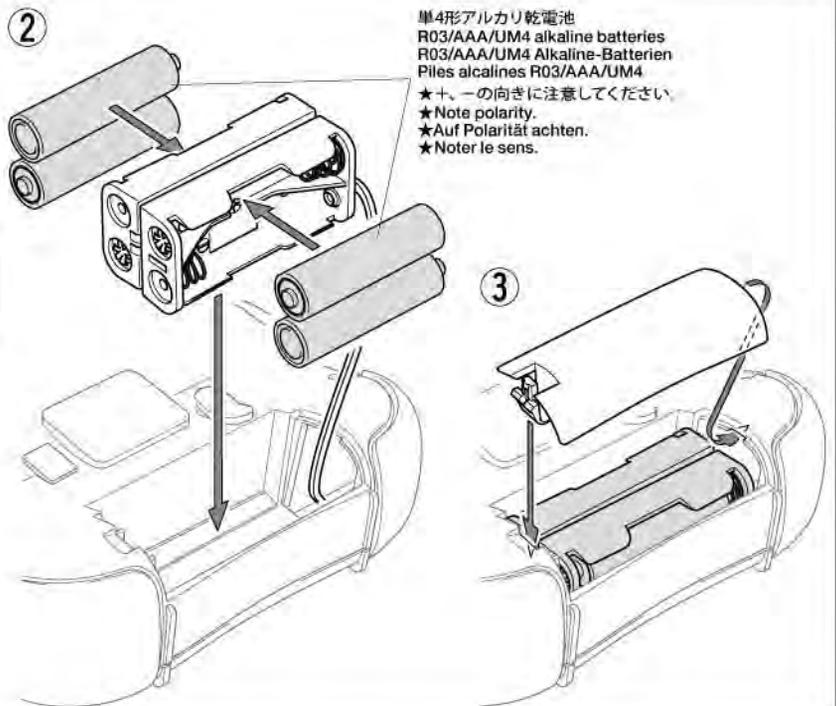


- 組立説明書の中で塗装指示のない部品はTS-2 (XF-61)で塗装します。
- When no color is specified, paint the item with TS-2 (XF-61).
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit TS-2 (XF-61) bemalen.
- Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre en TS-2 (XF-61).

1 送信機用電池の組み込み
Installing transmitter batteries
Einlegen der Senderbatterien
Installation des piles dans l'émetteur



電池ふた
Battery cover
Batteriefachdeckel
Couvercle de batterie



単4形アルカリ乾電池
R03/AAA/UM4 alkaline batteries
R03/AAA/UM4 Alkaline-Batterien
Piles alcalines R03/AAA/UM4
★+, -の向きに注意してください。
★Note polarity.
★Auf Polarität achten.
★Noter le sens.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

- 送信機、受信機の分解・改造は絶対にしないでください。
- 2.4GHz帯の周波数は2.4GHzプロボのほかに、医療用設備・電子レンジ・無線LAN・電子タバコ・アマチュア無線などいろいろなものに利用されているため、これらの電波の影響を受ける可能性があります。周りの電波環境に注意して使用してください。
- 登録証明ラベルを剥がさないでください。登録証明ラベルが貼られていない送信機を使用すると電波法により罰せられることとなります。

wireless networks, electronic tags, and amateur radios, and interference may affect operation of the model. Operate the model while noting local frequency conditions.

- Do not remove the label of registered certification on the transmitter. Operation of the transmitter without this label is not permitted under Japanese law.

- Sender und MC-07 Steuereinheit niemals zerlegen oder verändern.
- Der 2.4GHz Frequenzbereich wird auch für andere Geräte verwendet, darunter medizinische Anwendungen, Mikrowellen-Heizung, drahtlose Netzwerke, elektronische Kennzeichnungen sowie Amateurfunk. Funkstörungen könnten daher die Bedienung des Modells beeinträchtigen. Betreiben Sie das Modell unter Beachtung der örtlichen Frequenzbedingungen.

Das amtliche Zulassungs-Kennzeichen auf dem Sender nicht entfernen. Der Betrieb des Senders ohne dieses Kennzeichen ist nach Japanischem Recht nicht zulässig.

- Ne jamais démonter ou modifier l'émetteur et l'unité de contrôle MC-07.
- La gamme de fréquence 2.4GHz est également utilisée pour des appareils médicaux (en particulier), fours micro-ondes, réseaux sans fil, radio amateurs... et des interférences peuvent perturber le fonctionnement du modèle. Vérifier les conditions locales avant utilisation du modèle.
- Ne pas enlever l'étiquette de certification de l'émetteur. L'utilisation de cet émetteur sans l'étiquette apposée est interdite par la loi japonaise.

2 シャフトの組み立て Shafts Wellen Axes

注意!
NOTICE

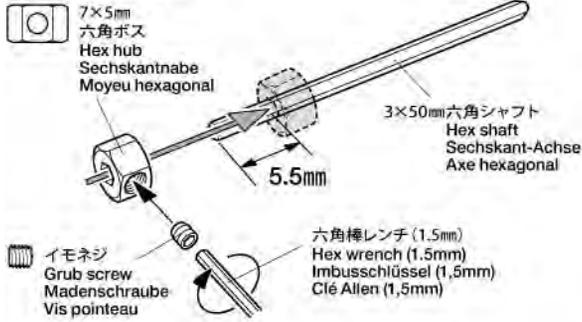
★ギヤボックスや可動部の組み立てでは接着剤は使用しません。
★Do not apply cement when assembling gearbox or movable parts.
★Beim Zusammenbau von Getriebegehäuse oder beweglichen Teilen keinen Kleber verwenden.
★Ne pas appliquer de colle sur la transmission ou des pièces mobiles.



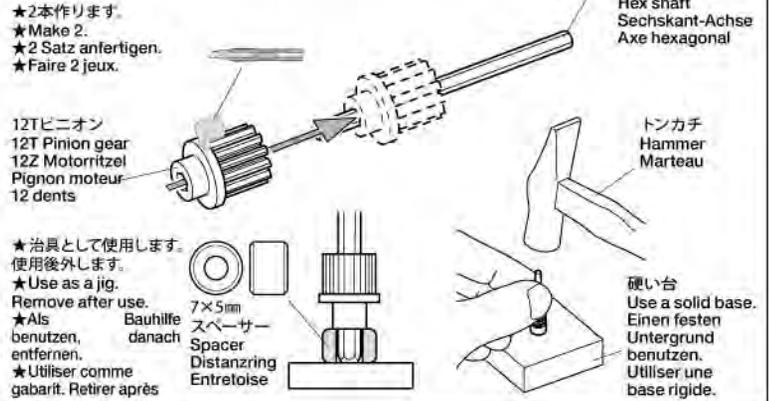
このマークの部品は接着しません。
Do not cement.
Do not cement.
Do not cement.
Do not cement.

指示の部分
を切り取ります。
Cut off.
Wegschneiden.
Découper.

《ギヤシャフト》 Gear shaft Getriebewelle Arbre de pignonnerie

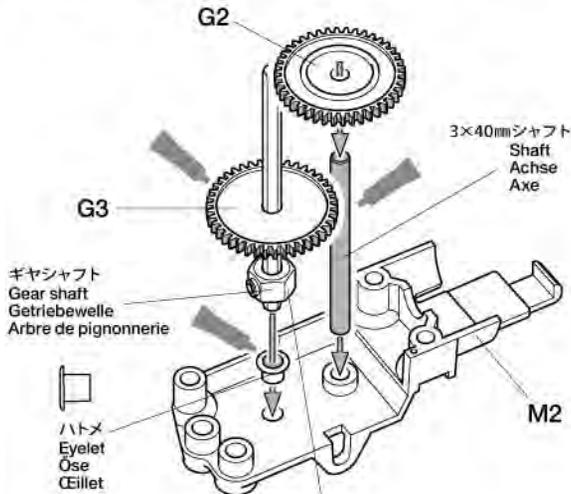


《ドライブシャフト》 Drive shafts Antriebswellen Cardans

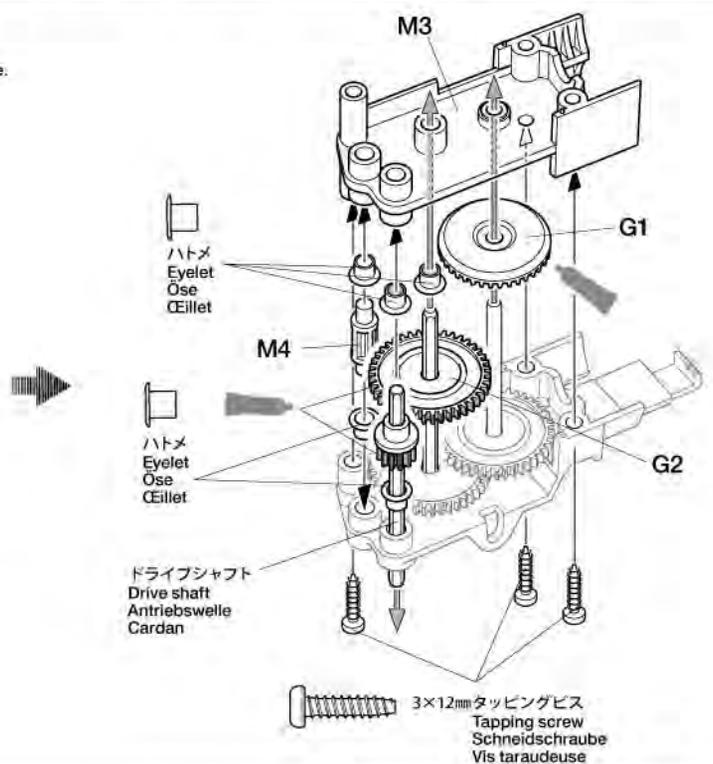


3 ギヤボックスの組み立て1 Gearbox 1 Getriebegehäuse 1 Carter 1

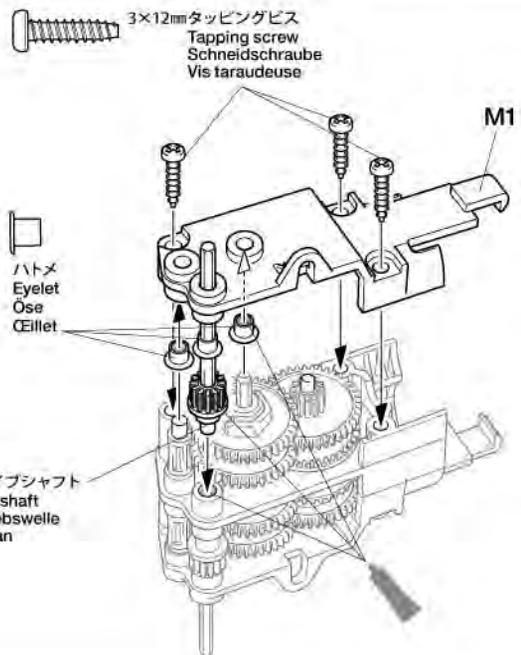
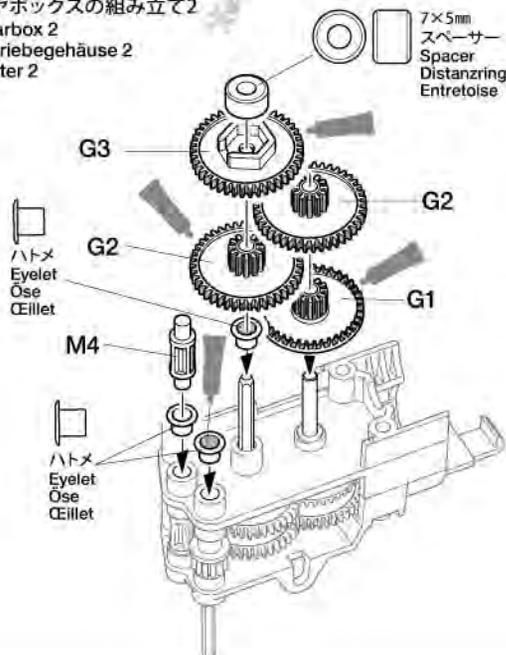
グリスをぬります。
Apply grease.
Einfetten.
Appliquez de la graisse.



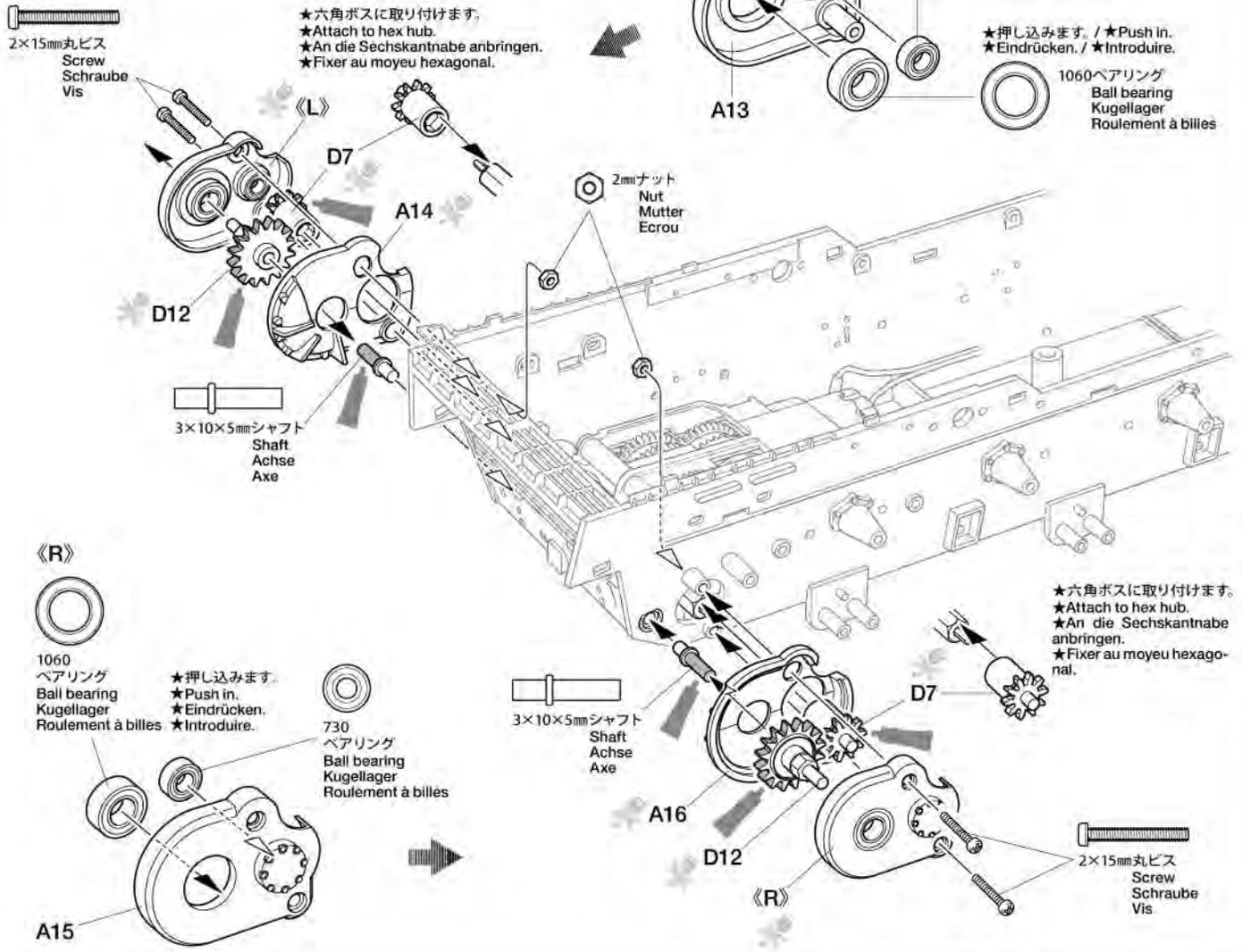
★向きに注意してください。
★Note direction.
★Auf die Richtung achten.
★Noter le sens.



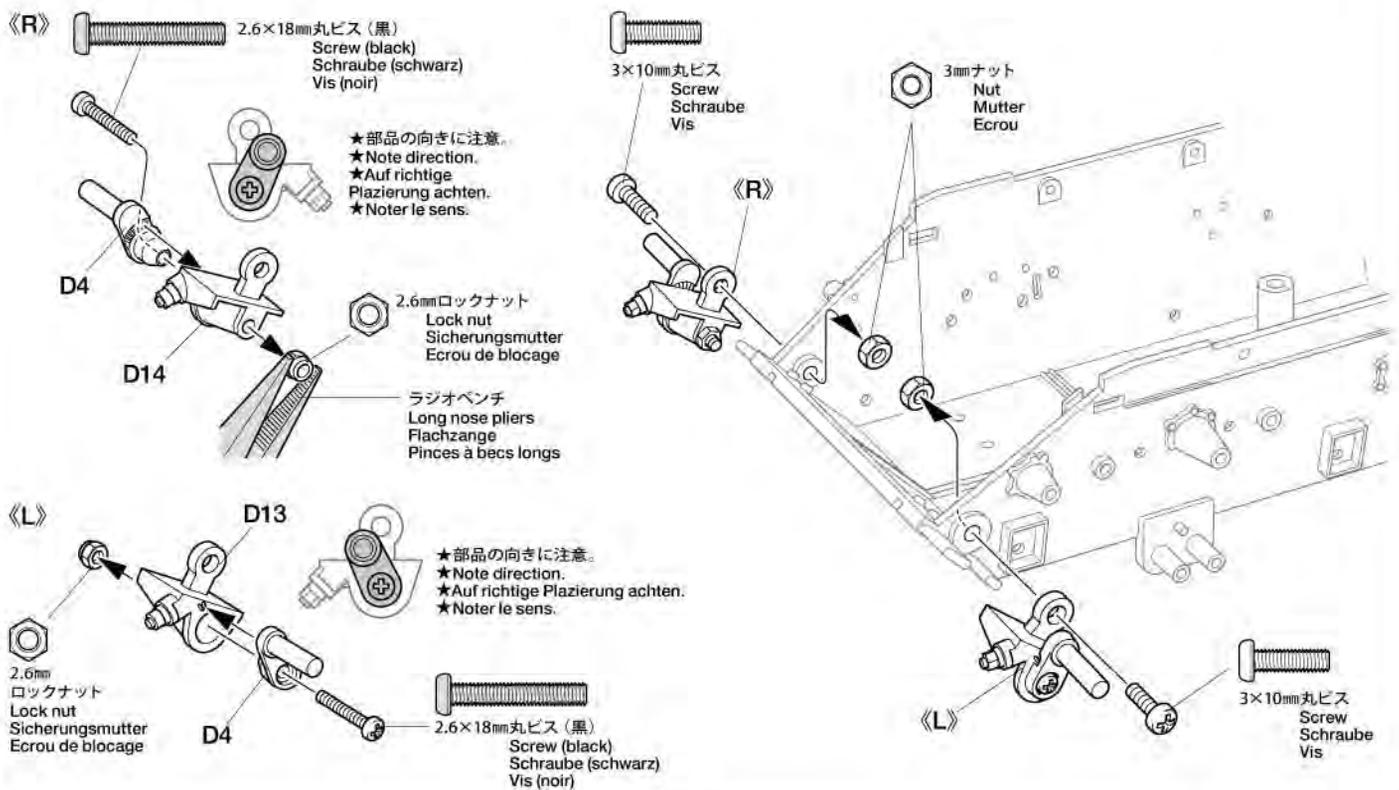
4 ギヤボックスの組み立て2 Gearbox 2 Getriebegehäuse 2 Carter 2



7 ファイナルドライブの取り付け
 Attaching final shaft
 Anbau des Endantriebes
 Installation de la transmission finale



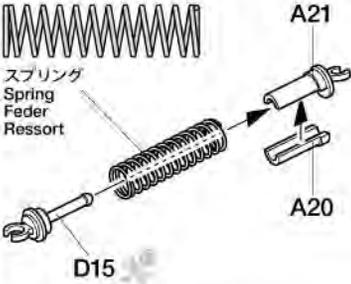
8 アイドラーベースの取り付け
 Idler base
 Spannrad-Grundplatte
 Embase de roue tendeuse



9 サスペンションの組み立て

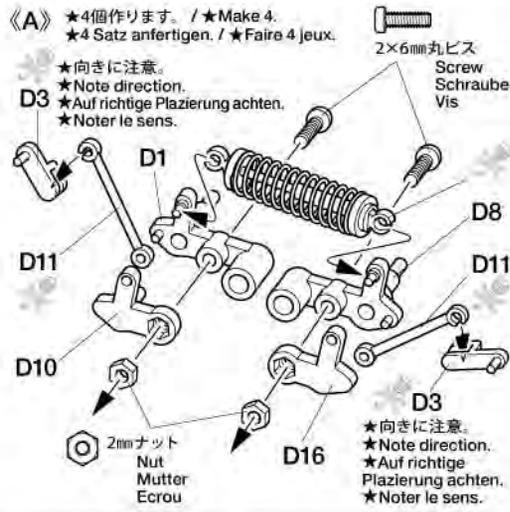
Suspension Aufhängung Suspension

★6個作ります。
★Make 6.
★6 Satz anfertigen.
★Faire 6 jeux.

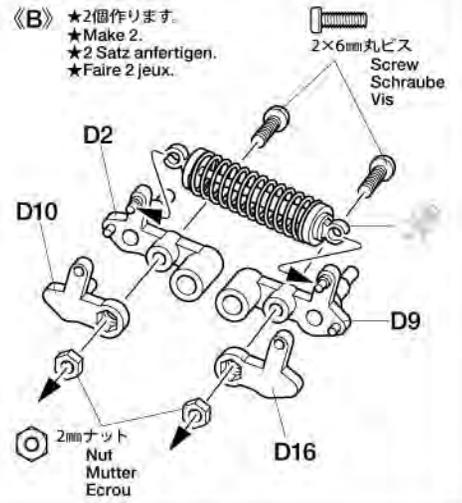


《A》 ★4個作ります。 / ★Make 4.
★4 Satz anfertigen. / ★Faire 4 jeux.

★向きに注意。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

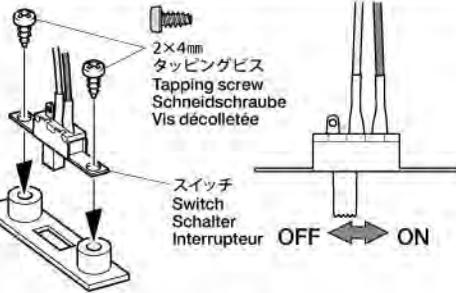
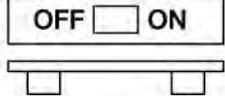


《B》 ★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



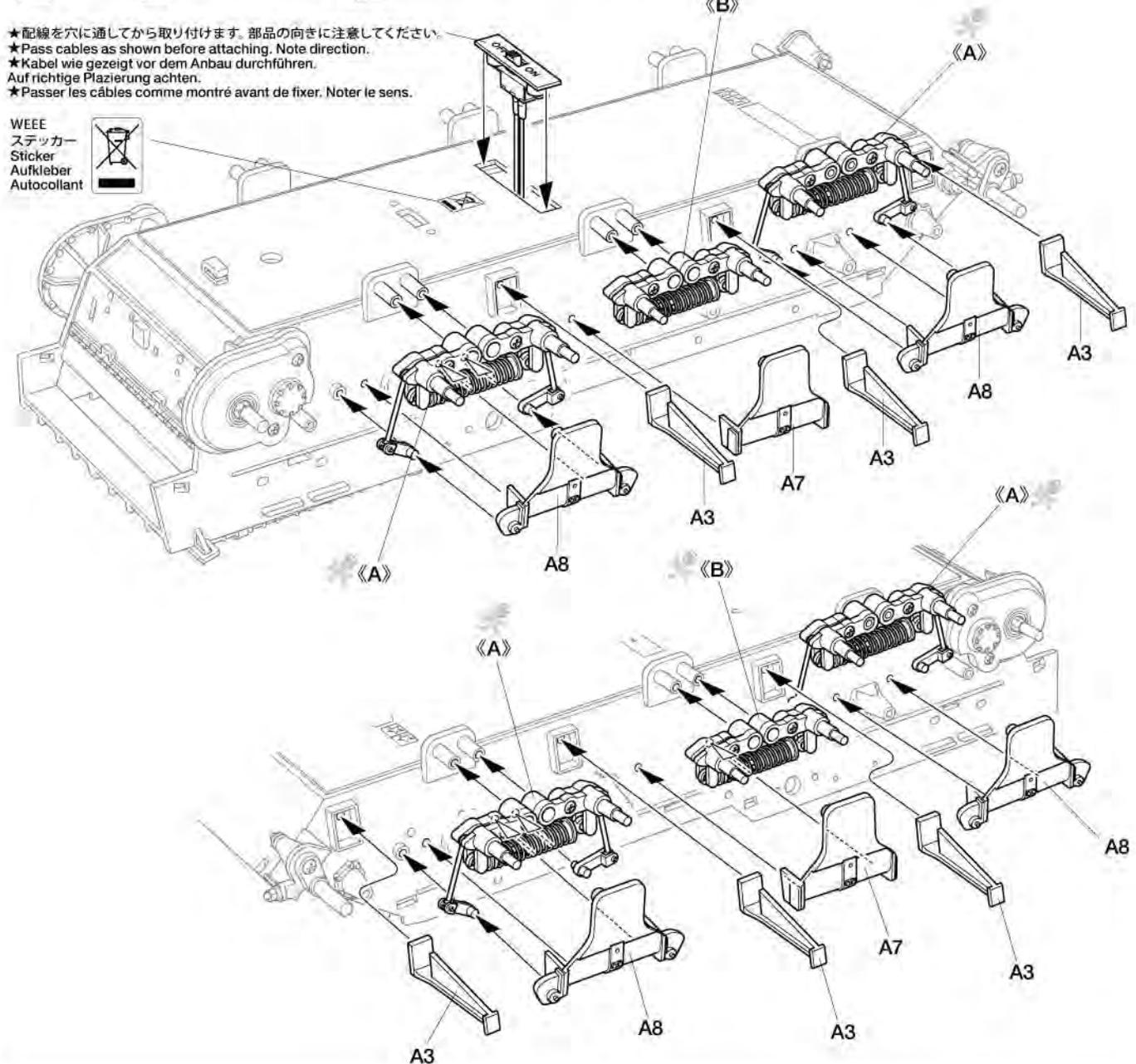
10 サスペンションの取り付け

Attaching suspension Aufhängung-Einbau Fixation de la suspension

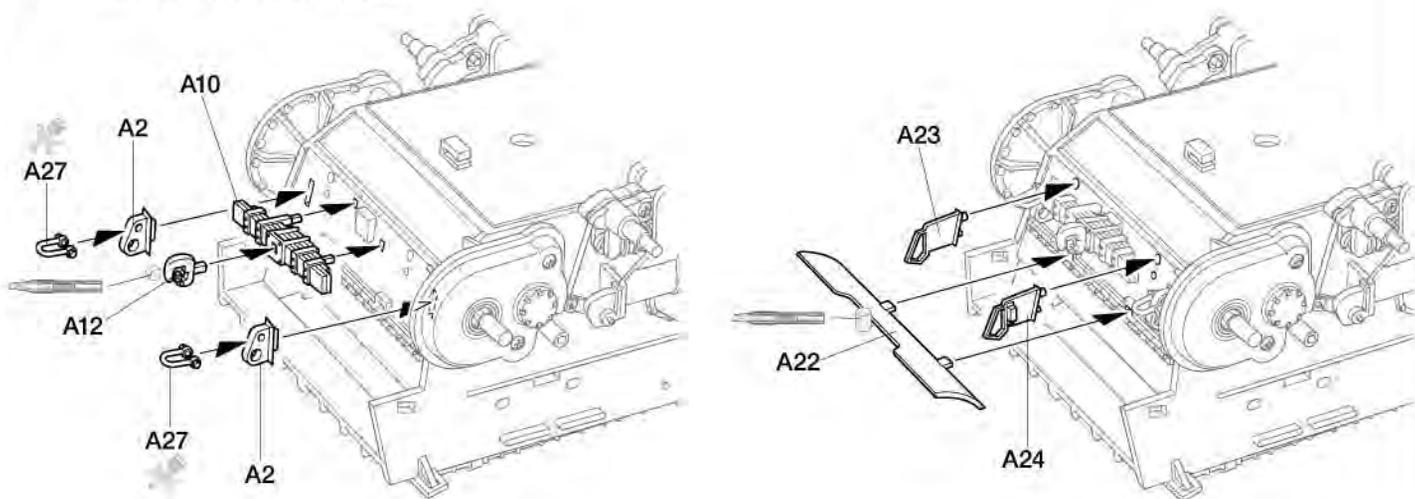


★配線を穴に通してから取り付けます。部品の向きに注意してください。
★Pass cables as shown before attaching. Note direction.
★Kabel wie gezeigt vor dem Anbau durchführen.
Auf richtige Platzierung achten.
★Passer les câbles comme montré avant de fixer. Noter le sens.

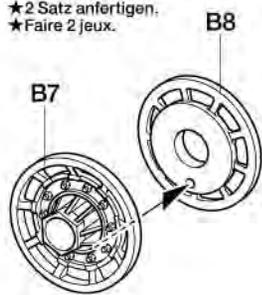
WEEE
ステッカー
Sticker
Aufkleber
Autocollant



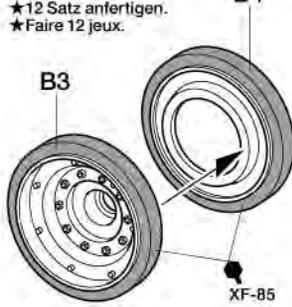
11 車体後部部品の取り付け
 Attaching rear hull parts
 Anbringung der hinteren Wannenteile
 Fixation des pièces de la caisse arrière



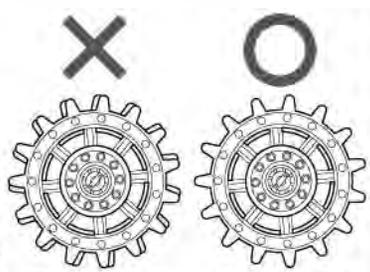
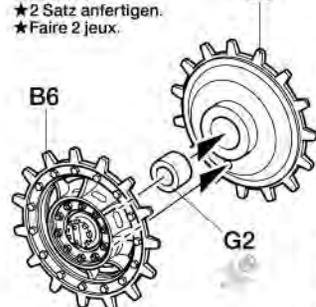
12 《アイドラーホイール》A
 Idler wheels
 Spannräder
 Roues tendeurs
 ★2個作ります。
 ★Make 2.
 ★2 Satz anfertigen.
 ★Faire 2 jeux.



《ロードホイール》B
 Road wheels
 Laufräder
 Roues de route
 ★12個作ります。
 ★Make 12.
 ★12 Satz anfertigen.
 ★Faire 12 jeux.

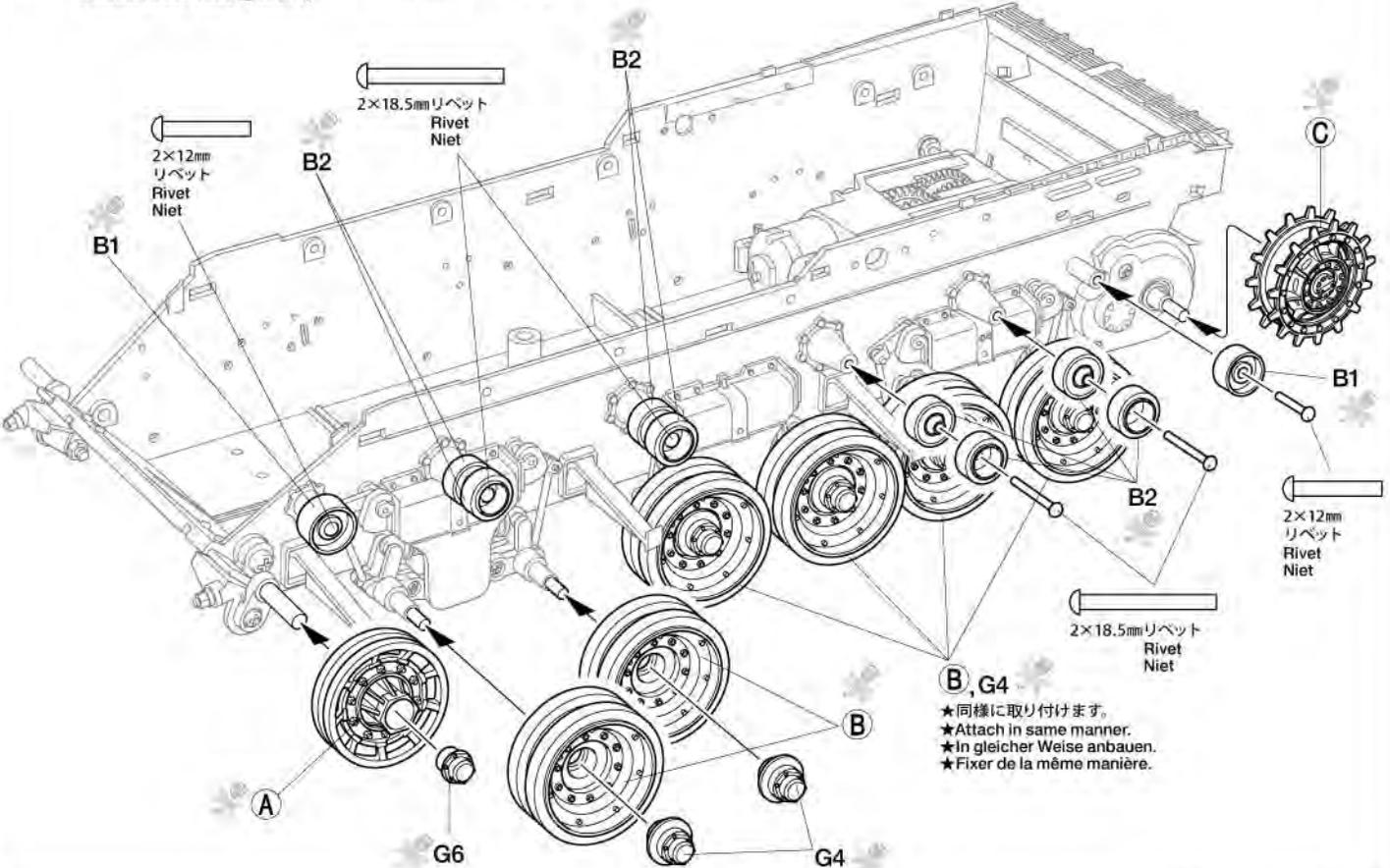
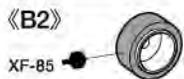


《ドライブスプロケット》C
 Drive sprockets
 Kettentriebräder
 Barbotins
 ★2個作ります。
 ★Make 2.
 ★2 Satz anfertigen.
 ★Faire 2 jeux.



★図のようにB5とB6の位置を合わせて組み立てます。
 ★Align B5 and B6 as shown in right image above.
 ★B5 und B6 ausrichten wie im Bild rechts oben gezeigt wird.
 ★Aligner B5 et B6 comme montré sur l'image ci-dessus à droite

13 ホイールの取り付け (左側)
 Attaching wheels (left)
 Einbau der Räder (links)
 Fixation des roues (gauche)



★同様に取り付けます。
 ★Attach in same manner.
 ★In gleicher Weise anbauen.
 ★Fixer de la même manière.

16

MC-07ユニットの取り付け
Attaching MC-07 Control Unit
MC-07 Steuereinheit
Unité de contrôle MC-07

モーターR
Motor R
Moteur R

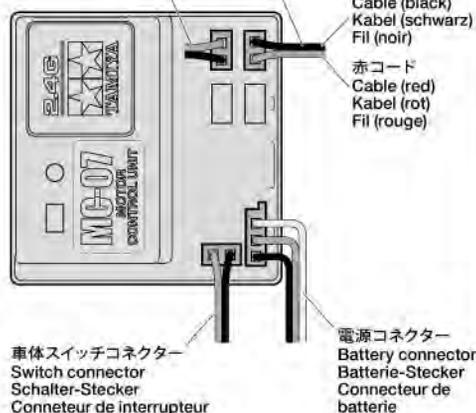
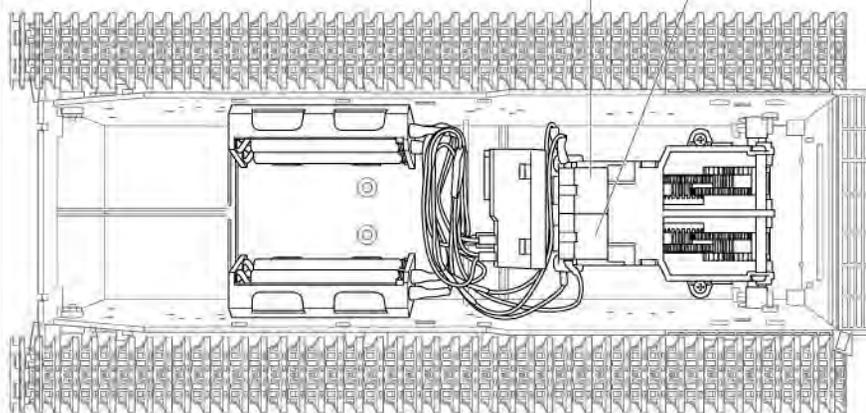
モーターL
Motor L
Moteur L

モーターR
Motor R
Moteur R

モーターL
Motor L
Moteur L

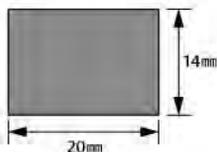
黒コード
Cable (black)
Kabel (schwarz)
Fil (noir)

赤コード
Cable (red)
Kabel (rot)
Fil (rouge)



車体スイッチコネクター
Switch connector
Schalter-Stecker
Conneteur de interrupteur

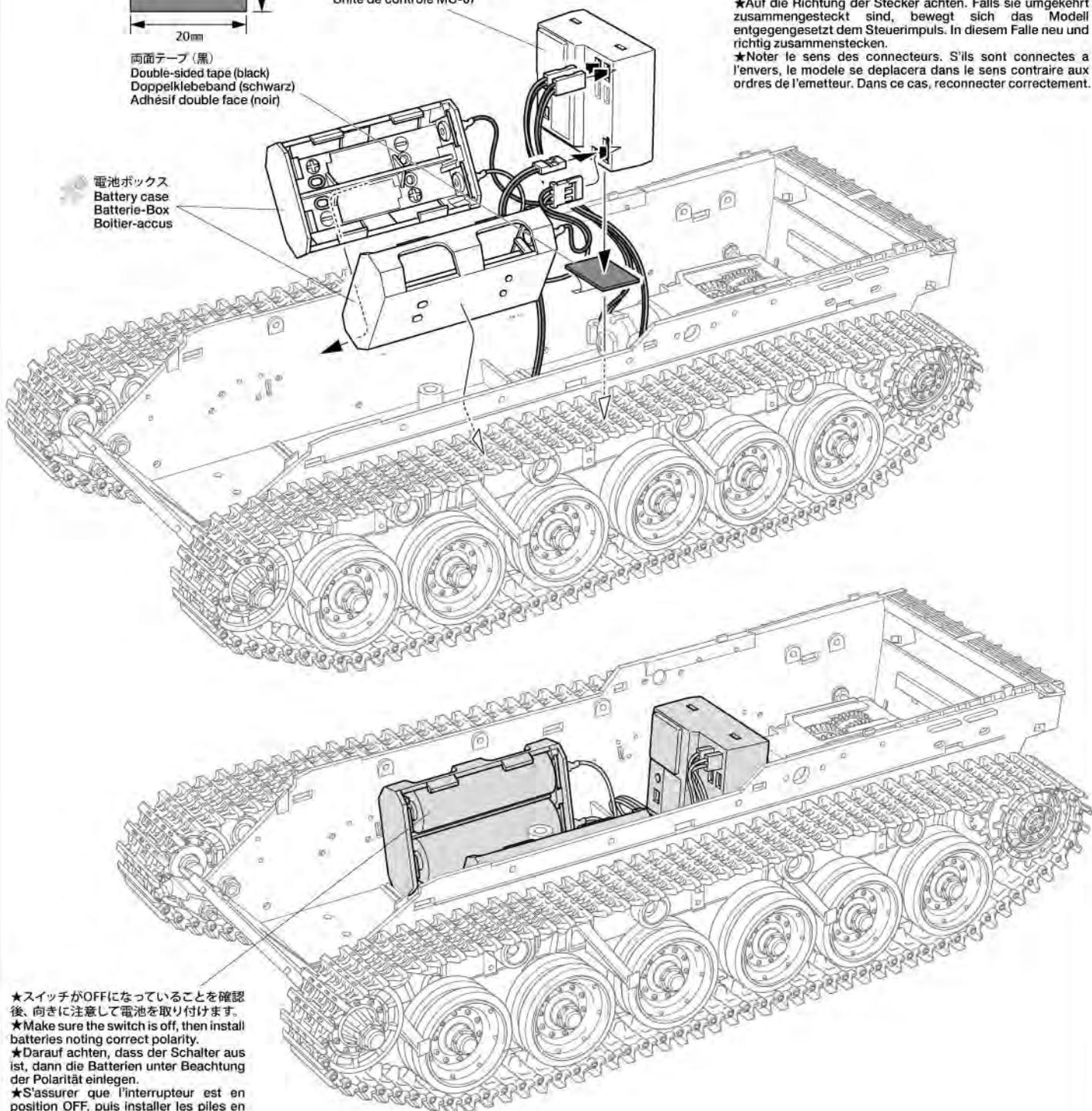
電源コネクター
Battery connector
Batterie-Stecker
Conneteur de batterie



MC-07コントロールユニット
MC-07 Control Unit
MC-07 Steuereinheit
Unité de contrôle MC-07

両面テープ (黒)
Double-sided tape (black)
Doppelklebeband (schwarz)
Adhésif double face (noir)

電池ボックス
Battery case
Batterie-Box
Boitier-accus



★各コネクターの向きに注意してください。向きを逆に取り付けると送信機の操作と逆の動きをします。差し間違えたら正しく接続し直します。

★Note direction of connectors. If they are connected in reverse, model will move in opposite direction of control input. Re-connect properly in that case.

★Auf die Richtung der Stecker achten. Falls sie umgekehrt zusammengesteckt sind, bewegt sich das Modell entgegengesetzt dem Steuerimpuls. In diesem Falle neu und richtig zusammenstecken.

★Noter le sens des connecteurs. S'ils sont connectés à l'envers, le modèle se déplacera dans le sens contraire aux ordres de l'émetteur. Dans ce cas, reconnector correctement.

★スイッチがOFFになっていることを確認後、向きに注意して電池を取り付けます。
★Make sure the switch is off, then install batteries noting correct polarity.
★Darauf achten, dass der Schalter aus ist, dann die Batterien unter Beachtung der Polarität einlegen.
★S'assurer que l'interrupteur est en position OFF, puis installer les piles en respectant les polarités.

17 RCユニットのチェック
 Checking R/C equipment
 Überprüfen der RC-Anlage
 Vérification de l'équipement R/C

- 各コネクターの接続やユニットが正常に作動するかを確認します。完成後の操縦方法はP23を参考にしてください。
- Operate transmitter and check cable connection and unit movement. Refer to page 23 when operating finished model.
- Betätigen Sie den Sender und überprüfen Sie die Kabelanschlüsse sowie die Bewegung der Einheit. Beachten Sie 523, wenn Sie das fertige Modell betreiben.
- Utiliser l'émetteur et vérifier les connexions de cables et les mouvements. Se reporter page 23 pour piloter le modèle terminé.

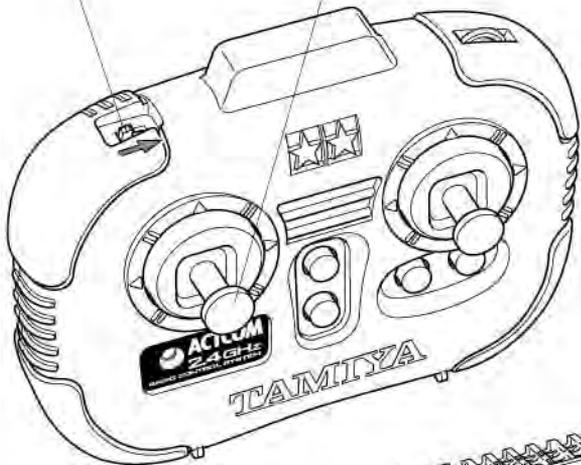
①送信機スイッチを ONIにする。

③走行用ギヤボックスが動くことを確認します。

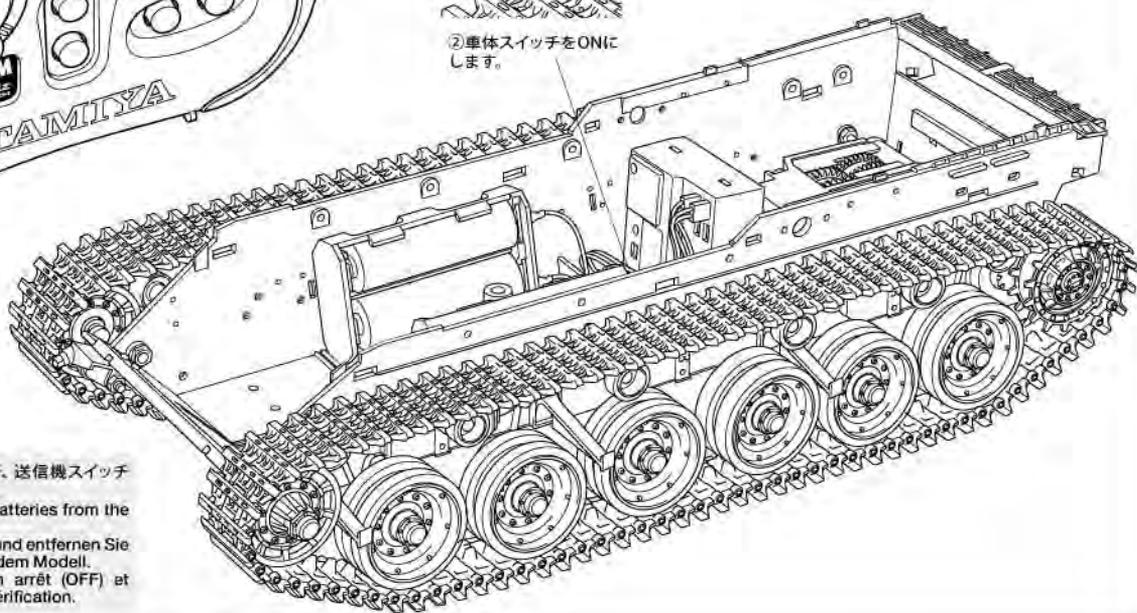
- ① Switch on transmitter.
- ② Switch on MC-07 Control Unit.
- ③ Operate transmitter and check gearbox movement.

- ① Allumer l'émetteur.
- ② Allumer l'unité de contrôle MC-07.
- ③ Bouger et vérifier les mouvements du carter.

- ① Sender einschalten.
- ② MC-07 Steuereinheit einschalten.
- ③ Sender bedienen und Getriebehäuserbewegungen überprüfen.



②車体スイッチを ONIにします。



注意!
CAUTION

- ★チェック終了後は必ず車体スイッチ、送信機スイッチを OFFにして、電池を抜いてください。
- ★Turn off the switch and remove batteries from the model after checking.
- ★Stellen Sie den Schalter auf AUS und entfernen Sie bei Betriebsende die Batterien aus dem Modell.
- ★Mettre l'interrupteur en position arrêt (OFF) et enlever les piles du modèle après vérification.

ADJUSTMENT

履帯の張り調整
 Adjusting track tension
 Einstellen der Kettenspannung
 Réglage de la tension des chenilles

- ★走行に支障がない場合は調整しないでください。
- ★Adjust track tension only if required.
- ★Die Kettenspannung nur nachstellen, wenn dies erforderlich ist.
- ★N'ajuster la tension de chenille que si nécessaire.

- ★履帯は標準で96枚です。
- ★Standard track length is 96 links.
- ★Die normale Kette hat 96 Glieder.
- ★La longueur standard de chenille est de 96 patins.

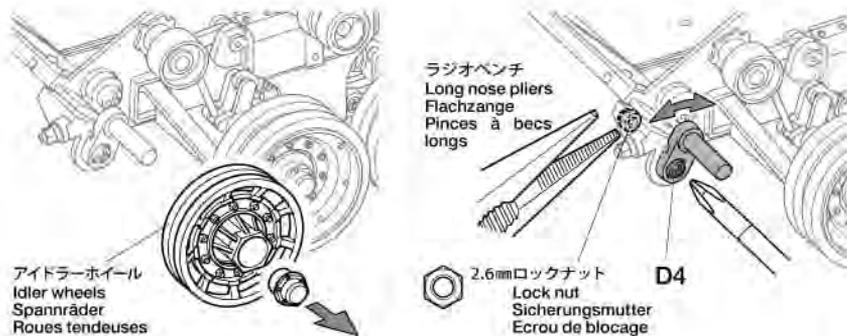
●本製品は左右の走行用モーターの性能差によりどちらかにやや曲がる場合があります。下図の「キャタピラの張り調整」である程度の修正はできます。
 ●Due to slight differences in motor output as a result of manufacturing tolerances, the tank's movement may be slightly off-center. This can be partially remedied by adjusting track tension.
 ●Aufgrund minimaler Abweichungen in der Motorleistung durch fertigungsbedingte Toleranzen, kann die Bewegung des Panzers geringfügig von der Geraden abweichen. Dies kann teilweise durch Einstellen der Kettenspannung behoben werden.
 ●Du fait d'un léger différentiel de puissance moteur résultant des tolérances de production, il est possible que l'avancement du tank ne soit pas rigoureusement droit. On peut y remédier en réglant la tension des chenilles.

■テンション調整は履帯とアイドラーホイールを外し、アイドラーホイール基部のビスをドライバーとラジオペンチを使用してゆるめ、アイドラー基部 (D4) を動かして調整します。また履帯がゆるくなってしまった場合は履帯を1コマはずし、アイドラー基部のビスをゆるめてから履帯の張りを調整します。調整後はアイドラー基部のビスをしめてください。キャタピラは張りすぎると回転が悪くなり、ゆるすぎるとキャタピラが外れる原因になります。また左右の張りが同じになるように調整しないと、前進の操作をしても左右どちらかに曲がってしまう事になります。また調整がきかない場合は履帯の交換が必要になります。

■To adjust track tension, first remove idler wheel and track, then loosen screw using a screwdriver and long nose pliers as shown to move idler base (D4). Be sure to re-tighten after adjustment. If the track tension is too tight, it will hinder rotation. If the tension is too loose, tracks will slip off. If left and right tension are adjusted unevenly, the tank will not run straight. If the tension is still loose after adjustment, track replacement may be required.

■Um die Kettenspannung einzustellen erst Spannräder und Kette entfernen, dann Mutter mit Schraubenzieher lösen und den Halter des Spannrades (D4) bewegen. Wenn die Kette immer noch zu lose ist, ein Kettenglied entfernen. Nach der Einstellung die Wiederbefestigung nicht vergessen. Falls die Spannung zu locker ist, rutschen die Ketten herunter. Wird die Spannung links und rechts ungleich eingestellt, fährt der Panzer nicht geradeaus. Falls die Spannung nach der Einstellung immer noch zu lose ist, kann ein Austausch der Kette erforderlich sein.

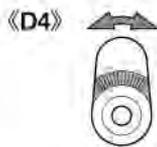
■Pour régler la tension de la chenille, commencer par enlever la roue tendeuse et la chenille, puis desserrer la vis à l'aide d'un tournevis et de pinces à bords longs comme montré pour déplacer le support de roue tendeuse. Enlever un patin si la chenille reste détendue. Veiller à bien resserrer après réglage. Si la tension est trop importante, la rotation sera difficile. Si la tension est trop faible, les chenilles vont patiner. Si les tensions droite et gauche sont inégales, le tank n'avancera pas droit. Si la tension est toujours insuffisante après réglage, il peut être nécessaire de changer la chenille.



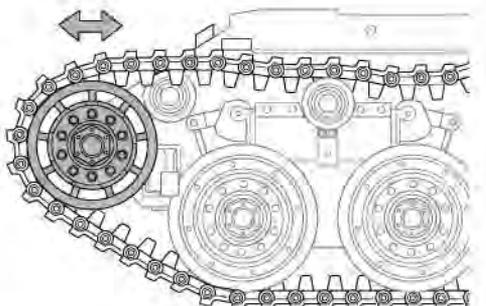
アイドラーホイール
Idler wheels
Spannräder
Roues tendieuses

ラジオペンチ
Long nose pliers
Flachzange
Pincès à bords longs

2.6mmロックナット
Lock nut
Spannungsmutter
Ecrou de blocage



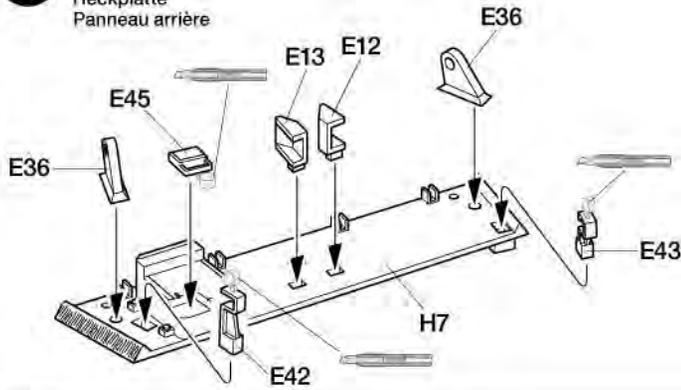
《D4》



- ★D4は図の部分の範囲で張り調整ができます。
- ★Above image shows D4 adjustment range.
- ★Oberes Bild zeigt den Einstellweg von D4.
- ★Le dessin ci-dessus montre l'amplitude de réglage de D4.

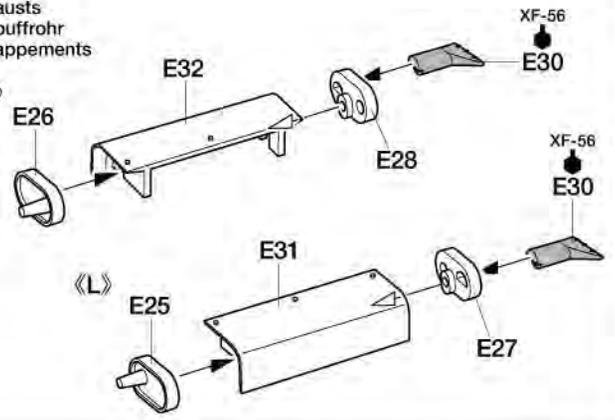
18

《リヤパネル》
Rear panel
Heckplatte
Panneau arrière

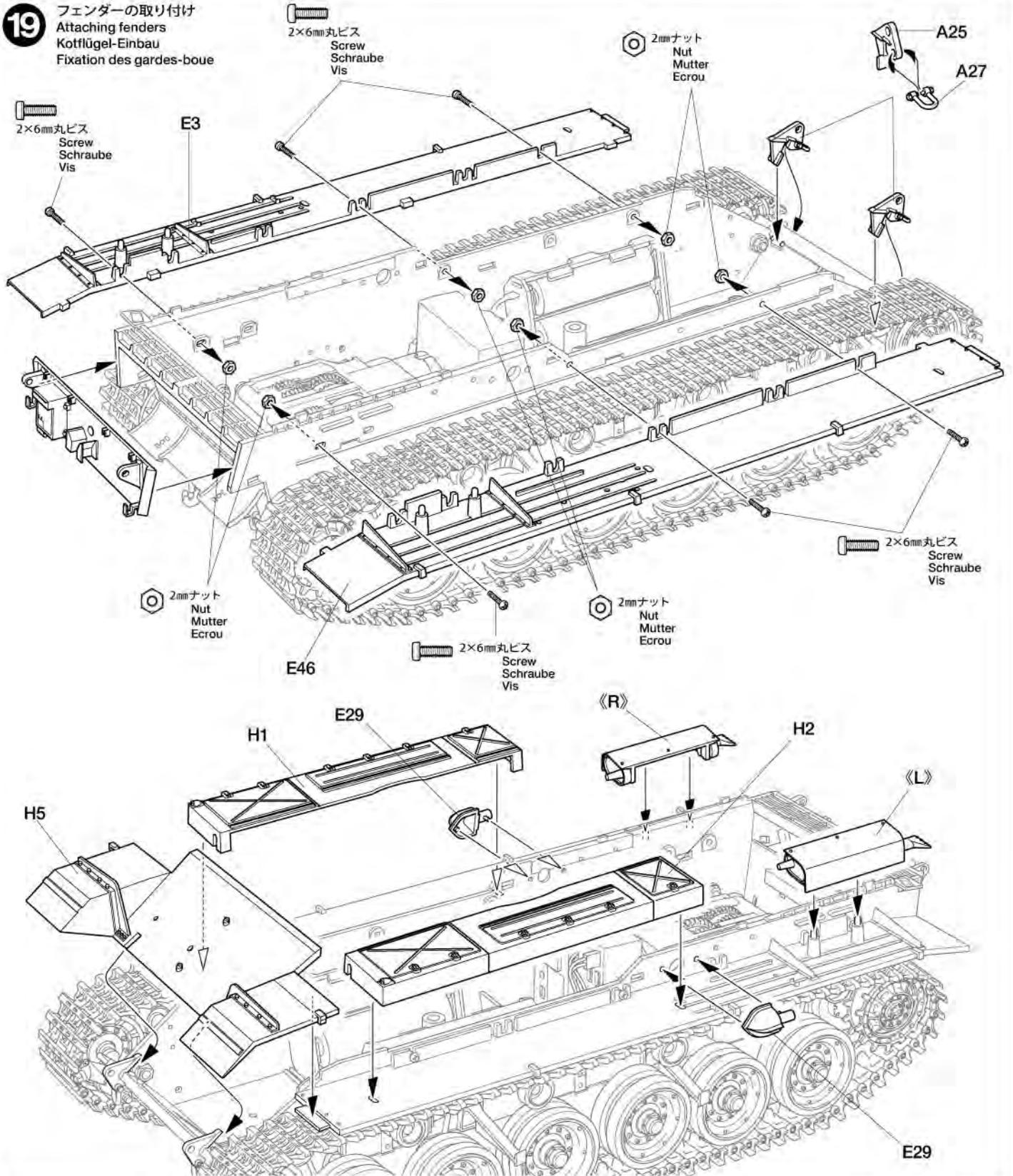


《マフラー》
Exhausts
Auspuffrohr
Echappements

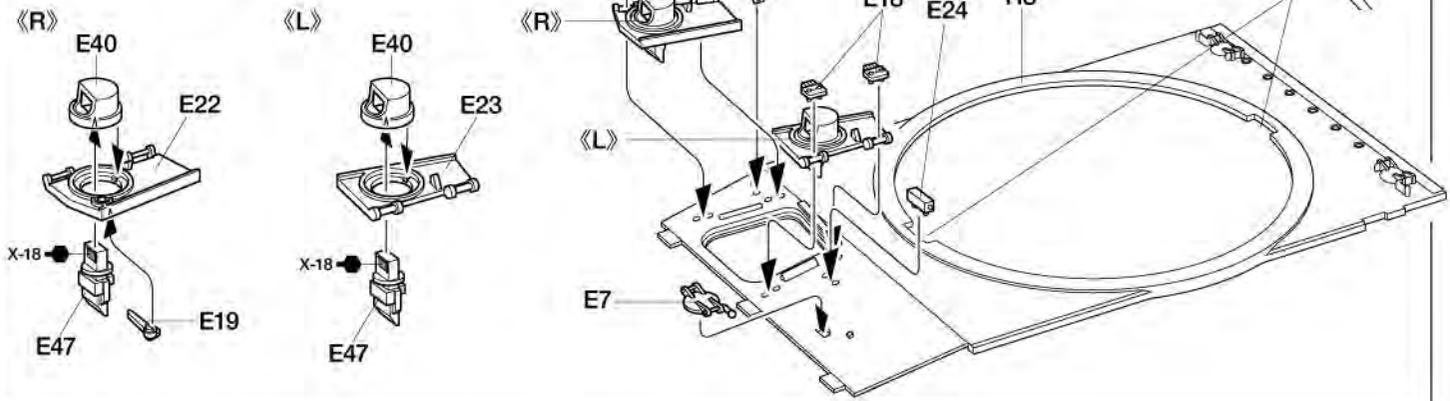
《R》

**19**

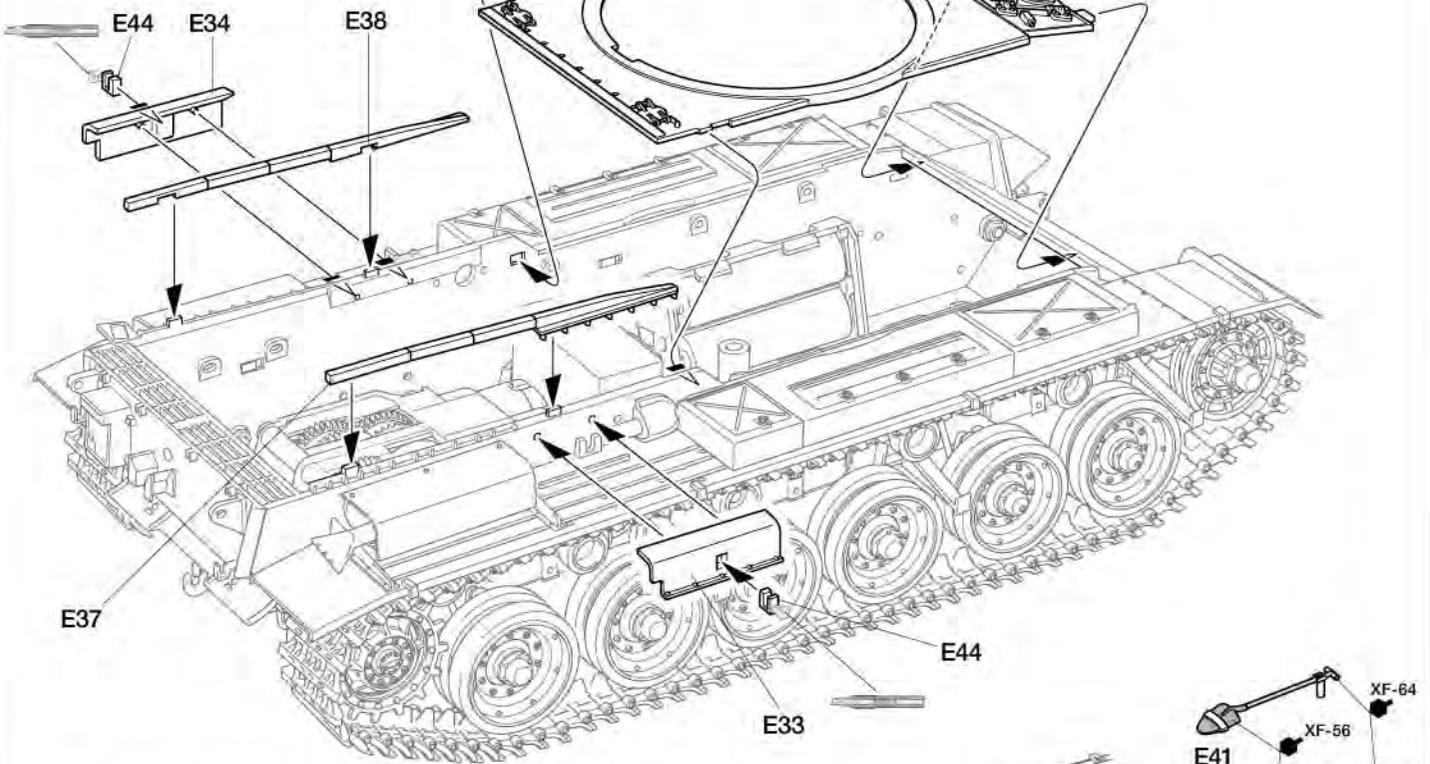
フェンダーの取り付け
Attaching fenders
Kotflügel-Einbau
Fixation des gardes-boue



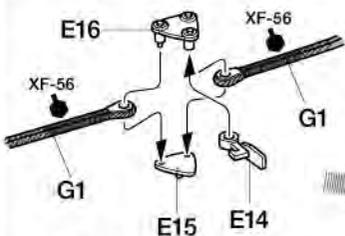
20 ハッチの取り付け
Attaching hatches
Luken-Einbau
Fixation des trappes



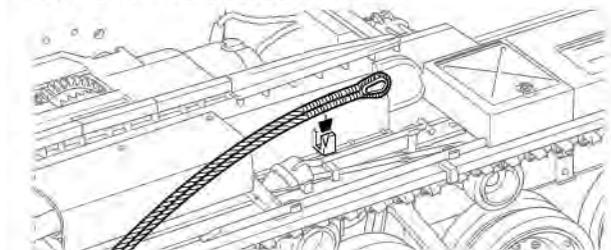
21 車体上部部品の取り付け1
Attaching accessories 1
Anbau des Zubehörs 1
Fixation des accessories 1



注意!
★取り付け前には21、22ページを参考にこの部品の裏側になるマークを貼ってください。
★Apply decals (refer to pages 21 and 22) before attaching tow cable.
★Schiebebilder anbringen (siehe Seiten 21 und 22) bevor das Abschleppkabel angebracht wird.
★Apposer les decals (voir pages 21 et 22) avant de fixer le câble de remorquage.



★図の部分にワイヤーロープを取り付けます。
★Attach tow cable as shown.
★Das Schleppkabel wie abgebildet anbringen.
★Fixer le câble de remorquage comme indiqué.



22

車体上部部品の取り付け2
 Attaching accessories 2
 Anbau des Zubehörs 2
 Fixation des accessoires 2

《予備履帯》

Spare track links
 Ersatz-Kettenglieder
 Patins de rechange

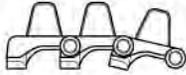
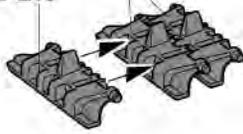
★2個作ります。

★Make 2.

★2 Satz anfertigen.

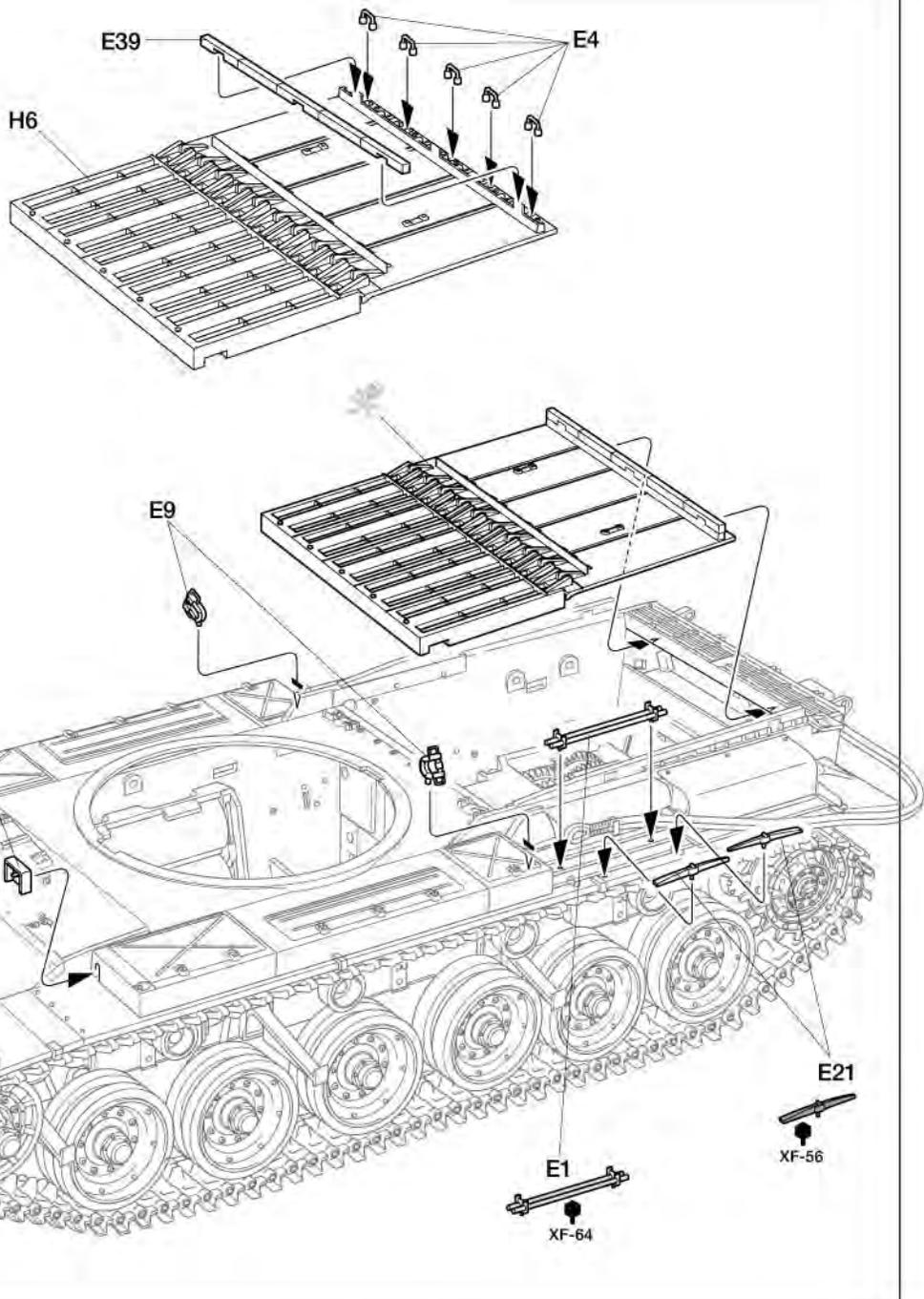
★Faire 2 jeux.

XF-84 ● E10

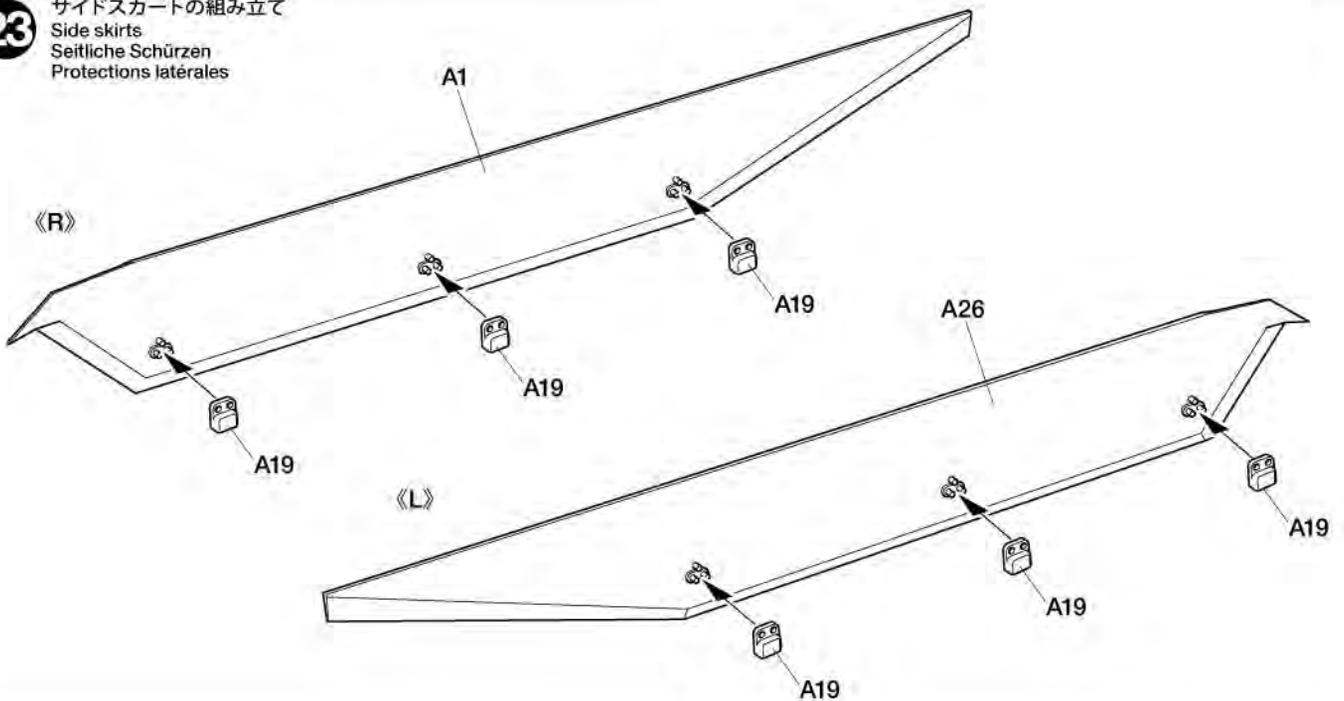


★図のように取り付けます。
 ★Attach as shown.
 ★Gemäß Abbildung einbauen.
 ★Fixer comme indiqué.

★取り付け選択です。
 ★Select either.
 ★Auswählen.
 ★Choisir l'une ou l'autre.

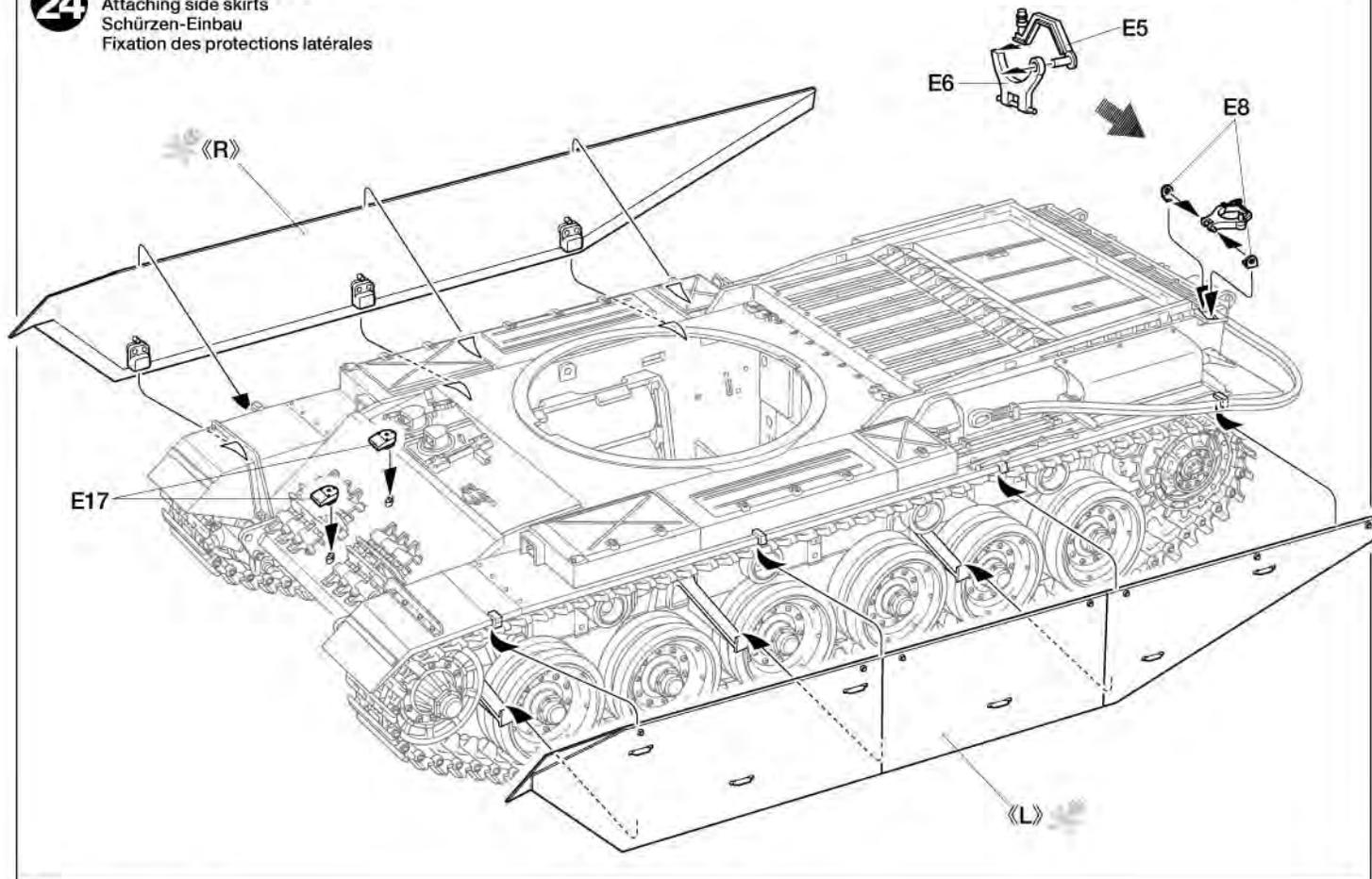
**23**

サイドスカートを組み立て
 Side skirts
 Seitliche Schürzen
 Protections latérales

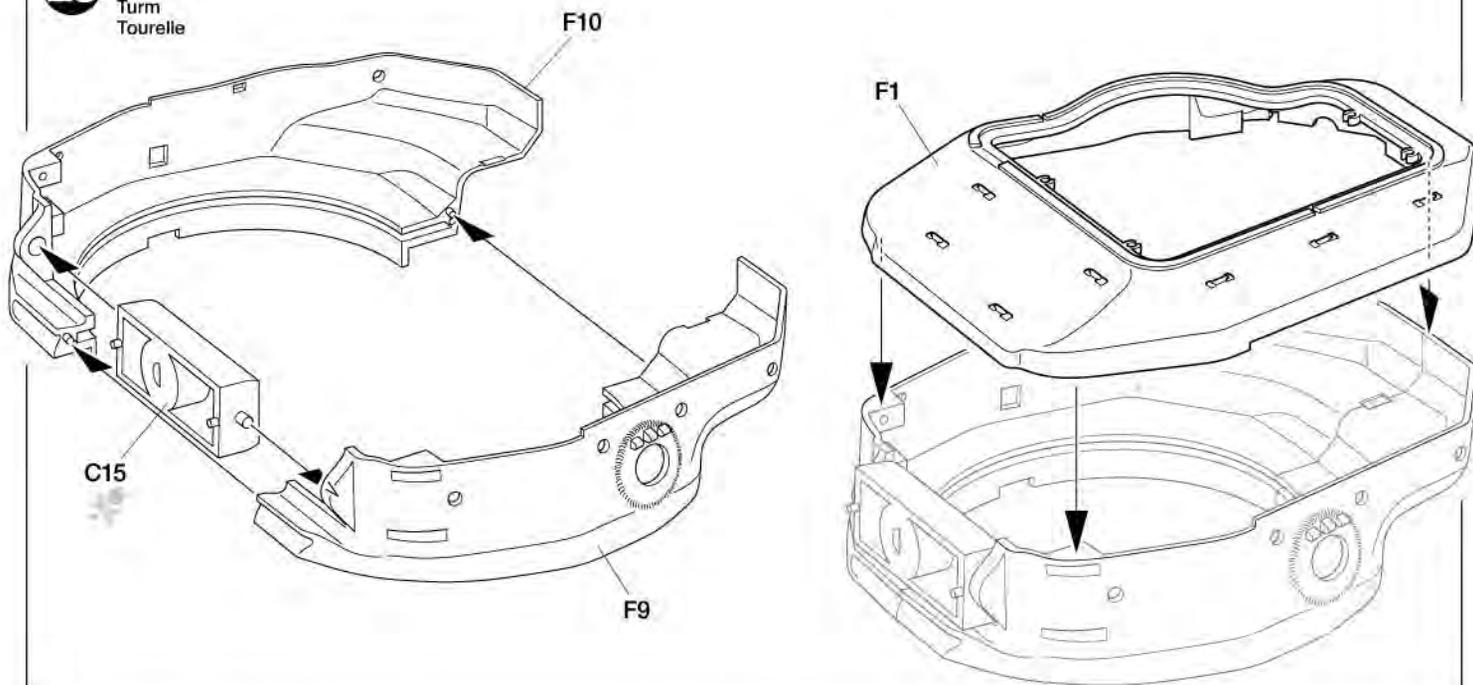


24

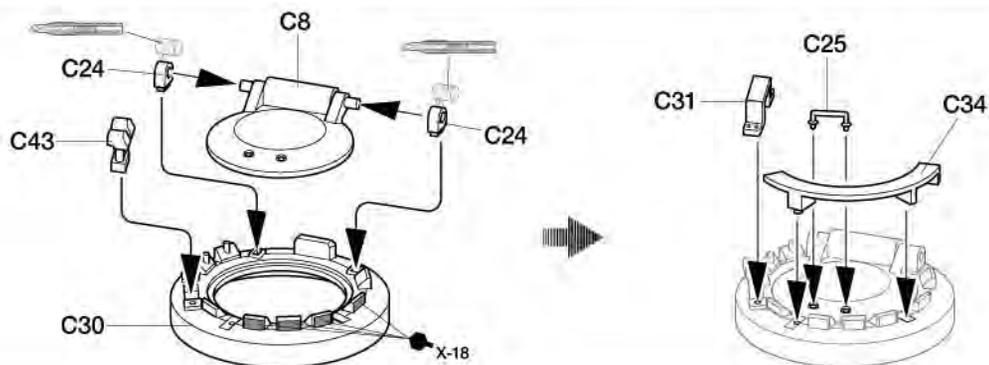
サイドスカートの取り付け
 Attaching side skirts
 Schürzen-Einbau
 Fixation des protections latérales

**25**

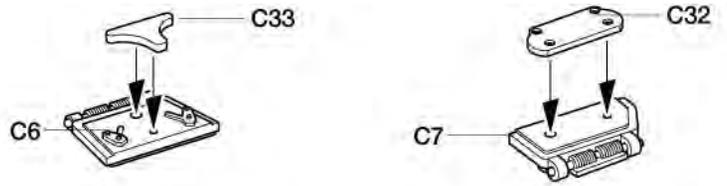
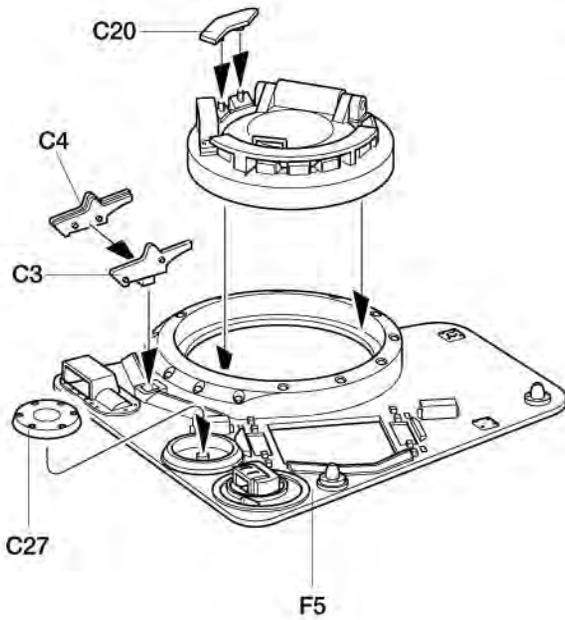
砲塔の組み立て
 Turret
 Turm
 Tourelle

**26**

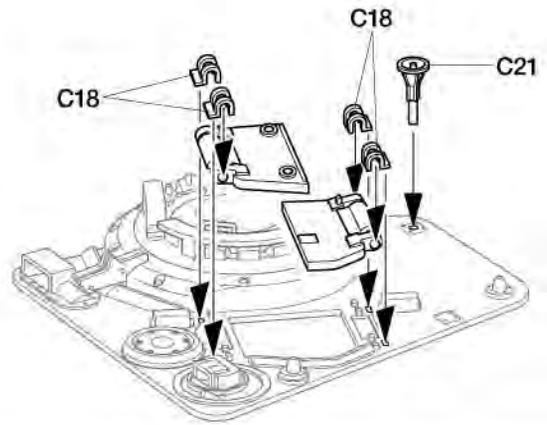
キューボラの組み立て
 Cupola
 Turmkuppel
 Coupole



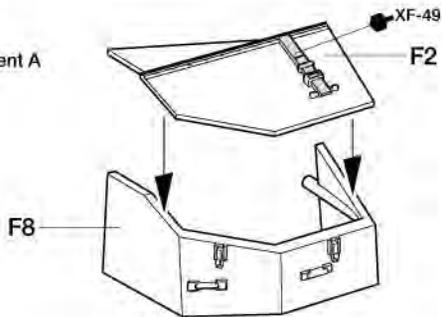
27 砲塔上部部品の組み立て
Turret parts
Turnteile
Pièces de tourelle



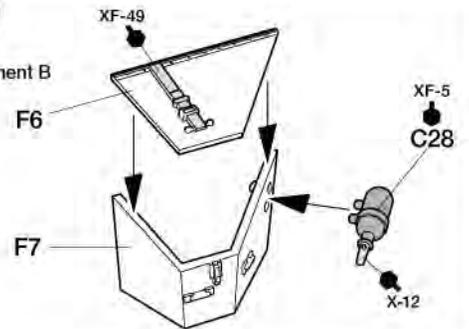
★反転します。
★Turn over.
★Überschlag.
★Retourner.



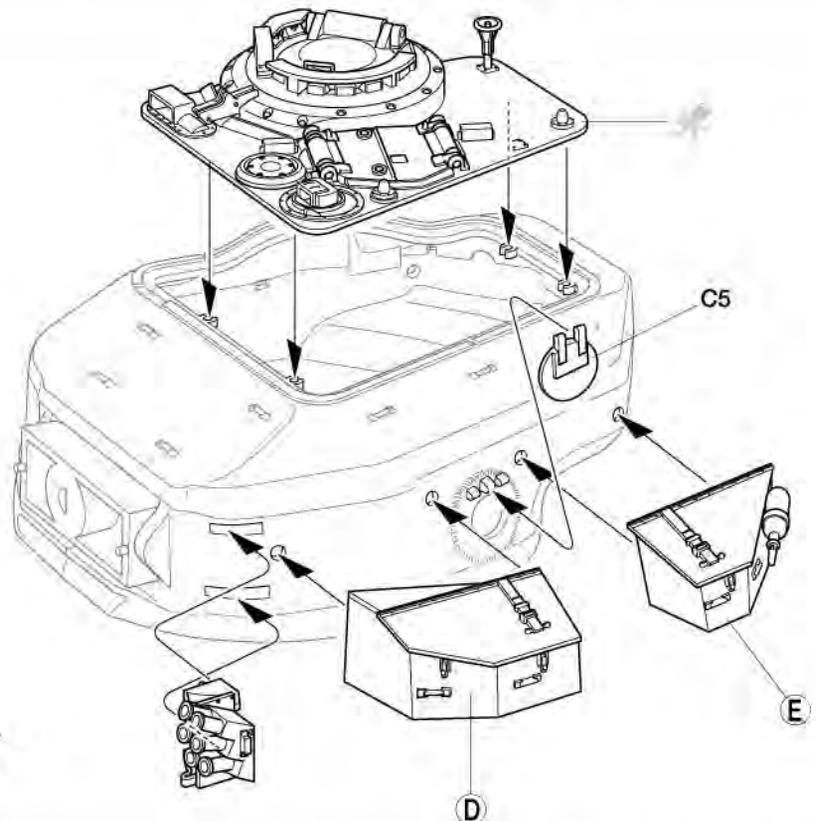
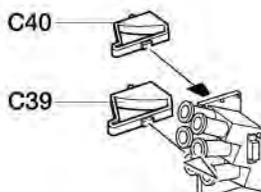
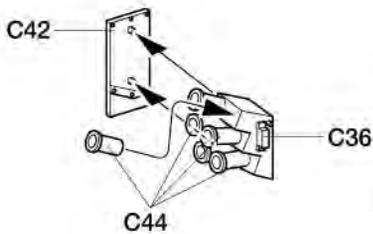
28 《雑具箱A》 D
Storage box A
Gepäckkasten A
Caisson de rangement A



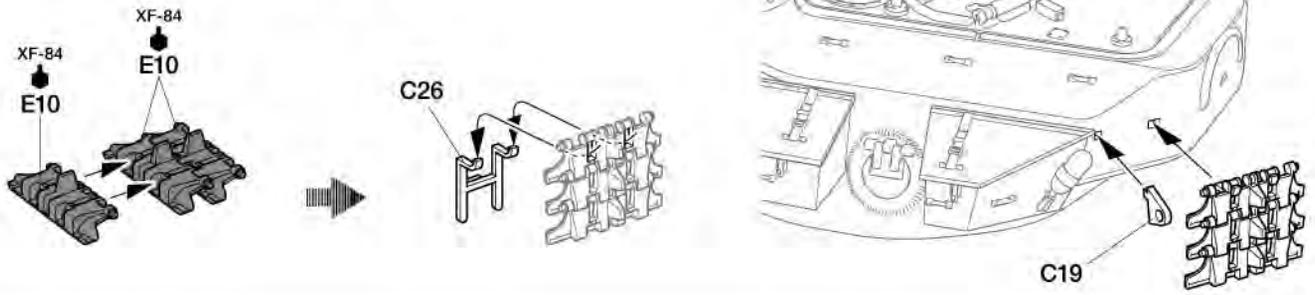
《雑具箱B》 E
Storage box B
Gepäckkasten B
Caisson de rangement B



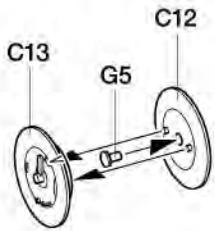
29 砲塔部品の取り付け1
Attaching turret parts 1
Turnteile-Einbau 1
Fixation des pièces de tourelle 1



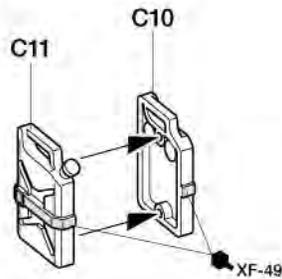
30 予備履帯の取り付け
 Attaching spare track links (turret)
 Anbau der Ersatz-Kettenglieder (am Turm)
 Fixation des patins de rechange (tourelle)



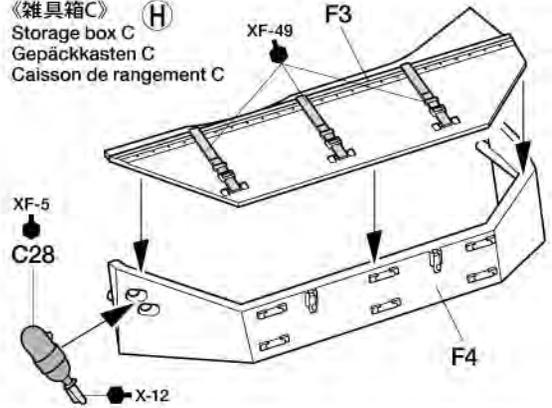
31 《リールケーブル》 F
 Reel
 Drahtspindel
 Dévidoir de câble



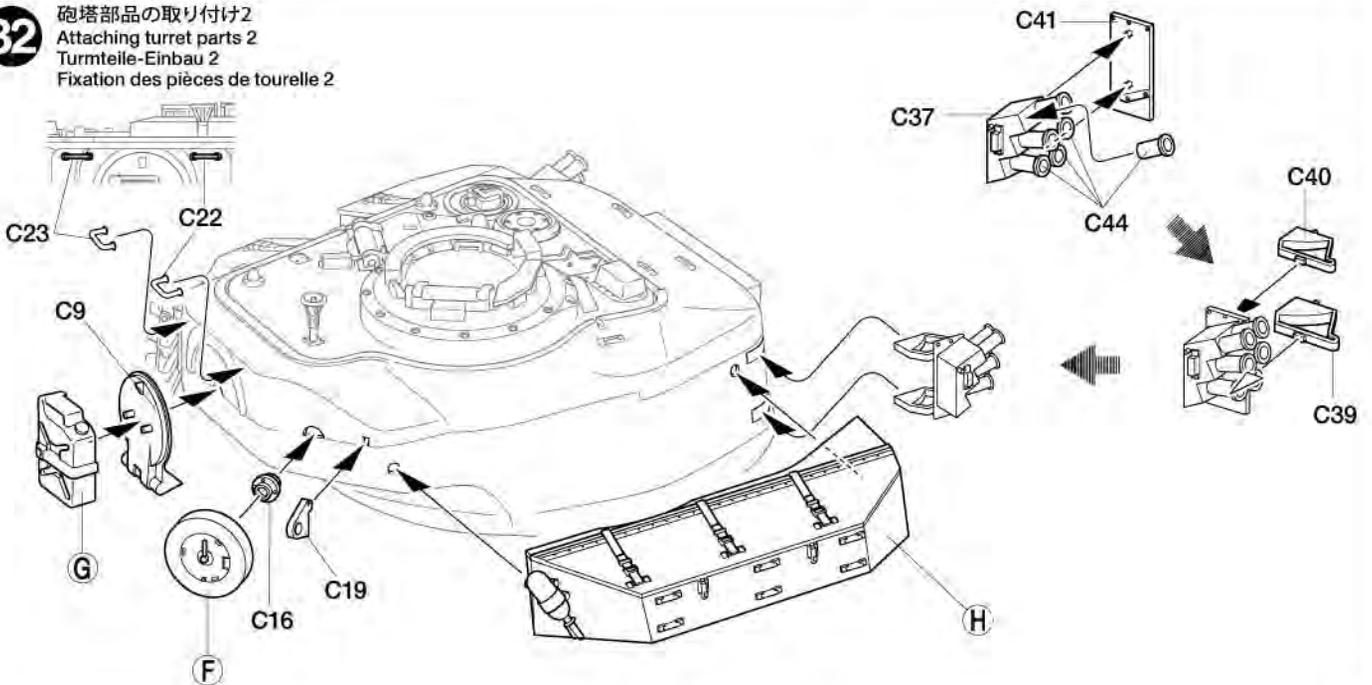
《ジェリカン》 G
 Jerry can
 Benzinkanister
 Jerrycan



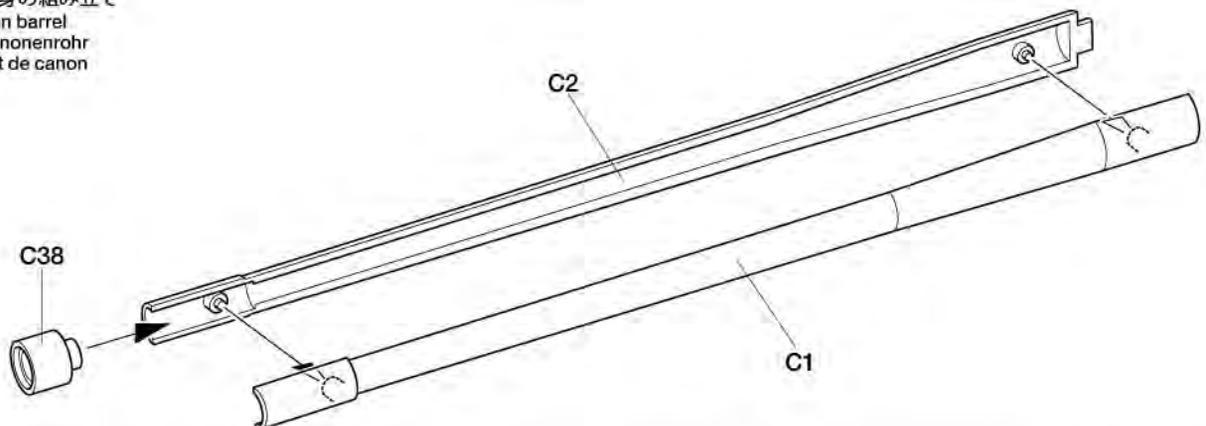
《雑具箱C》 H
 Storage box C
 Gepäckkasten C
 Caisson de rangement C



32 砲塔部品の取り付け2
 Attaching turret parts 2
 Turmteile-Einbau 2
 Fixation des pièces de tourelle 2



33 砲身の組み立て
 Gun barrel
 Kanonenrohr
 Fût de canon



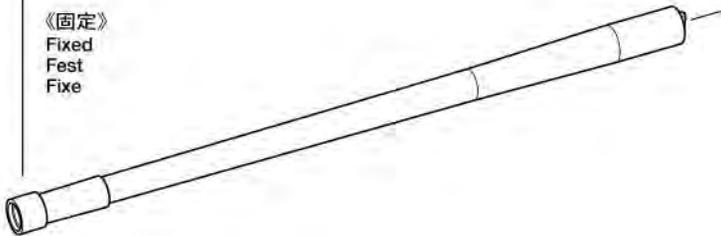
34

防盾の取り付け
 Attaching gun mantlet
 Anbau der Rohrblende
 Fixation du bouclier

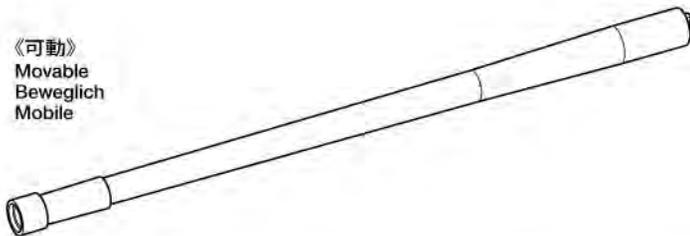
注意!
NOTICE

★砲身を固定させるか可動させるかで取り付ける部品が異なります。どちらかを選んで組み立ててください。
 ★Choose whether to assemble with gun fixed or movable, and install relevant gun mantlet part as shown below.
 ★Wählen Sie ob die Kanone fest oder beweglich montiert wird und wählen sie die entsprechende Rohrblende wie unten gezeigt.
 ★Choisissez d'assembler avec le canon fixe ou mobile, et installer le masque de canon adéquat comme montré ci-dessous.

《固定》
 Fixed
 Fest
 Fixe



《可動》
 Movable
 Beweglich
 Mobile



XF-49
 C35

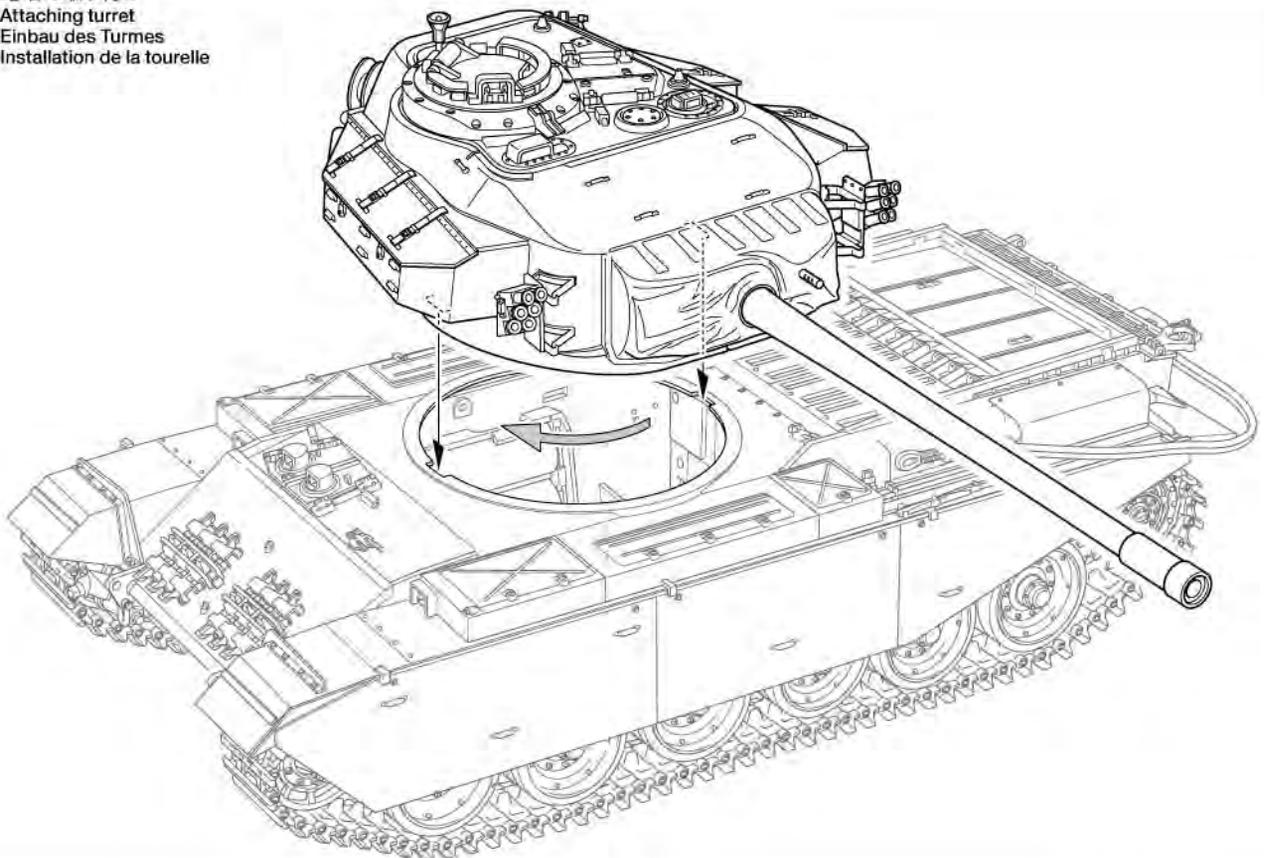
C17
 X-10

C14

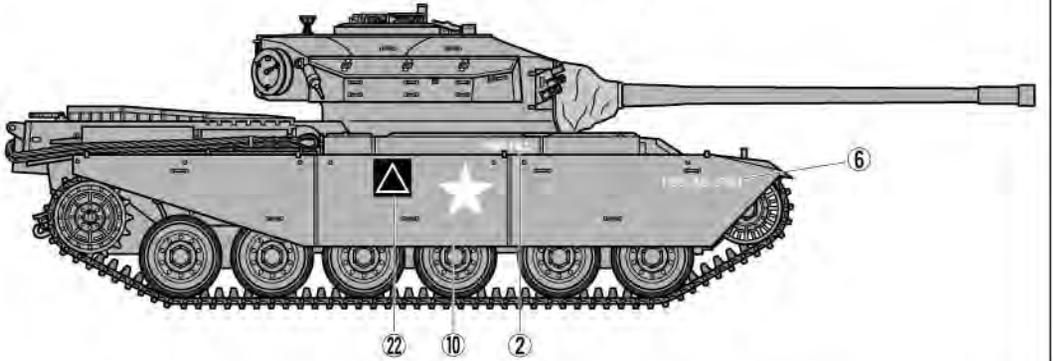
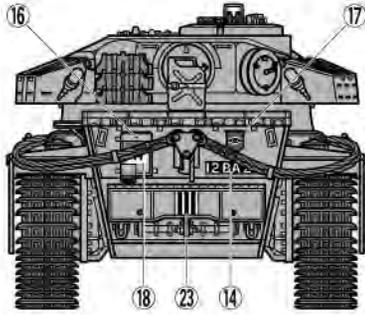
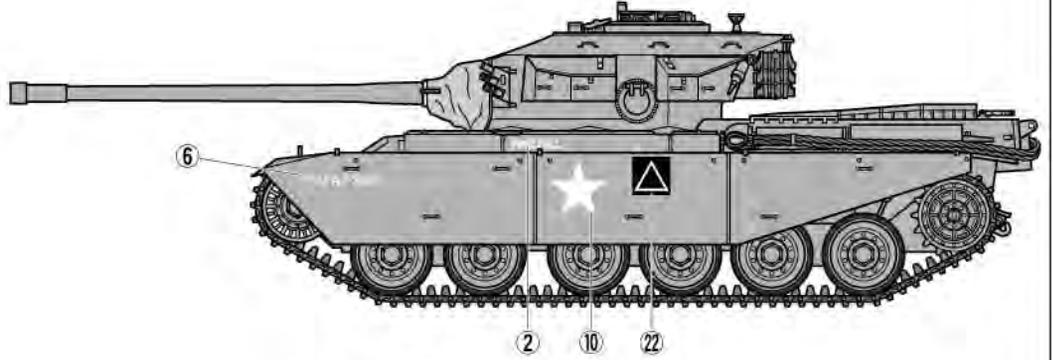
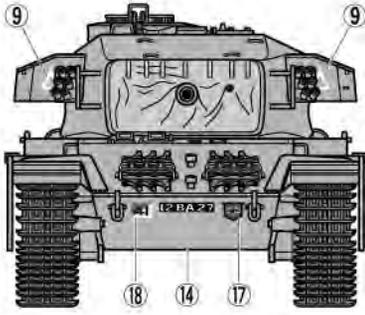
C17
 X-10

35

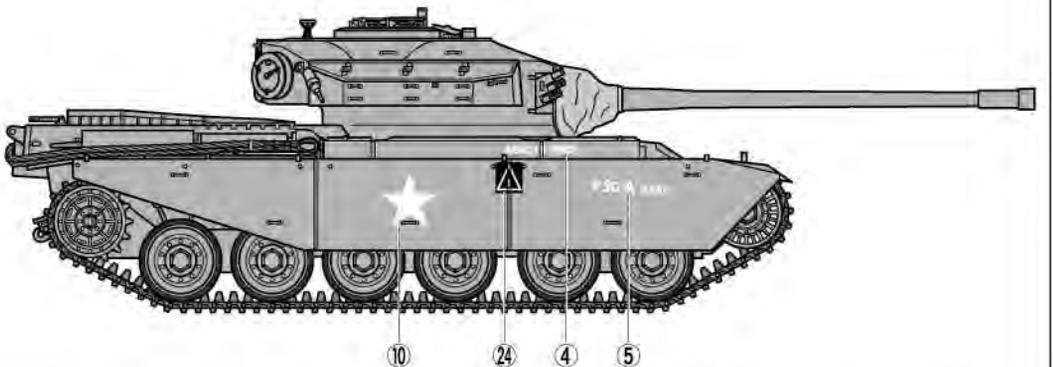
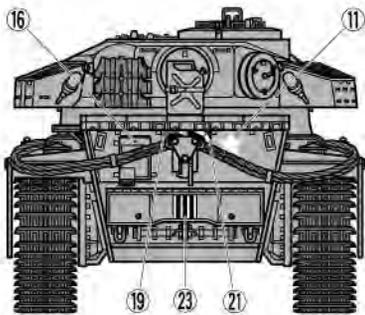
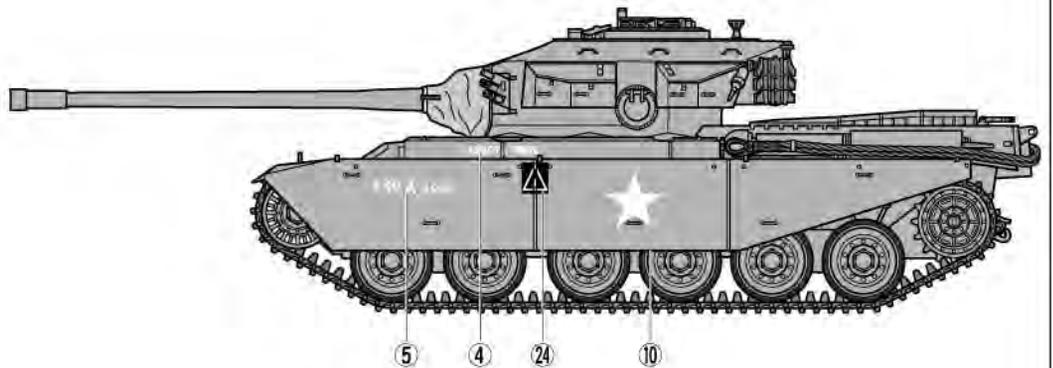
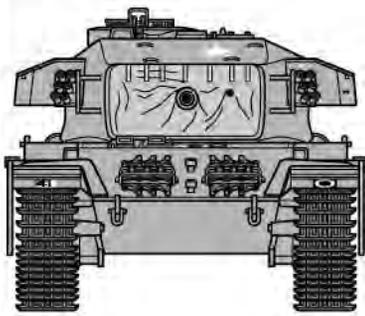
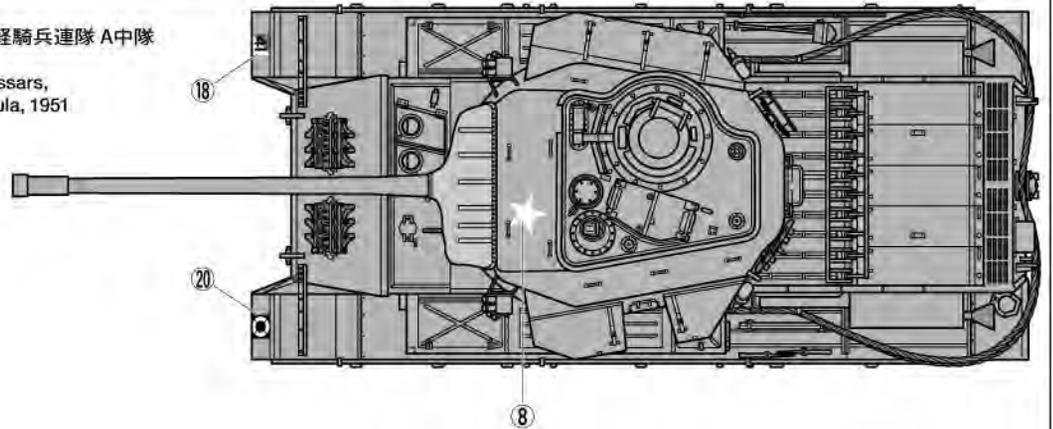
砲塔の取り付け
 Attaching turret
 Einbau des Turmes
 Installation de la tourelle



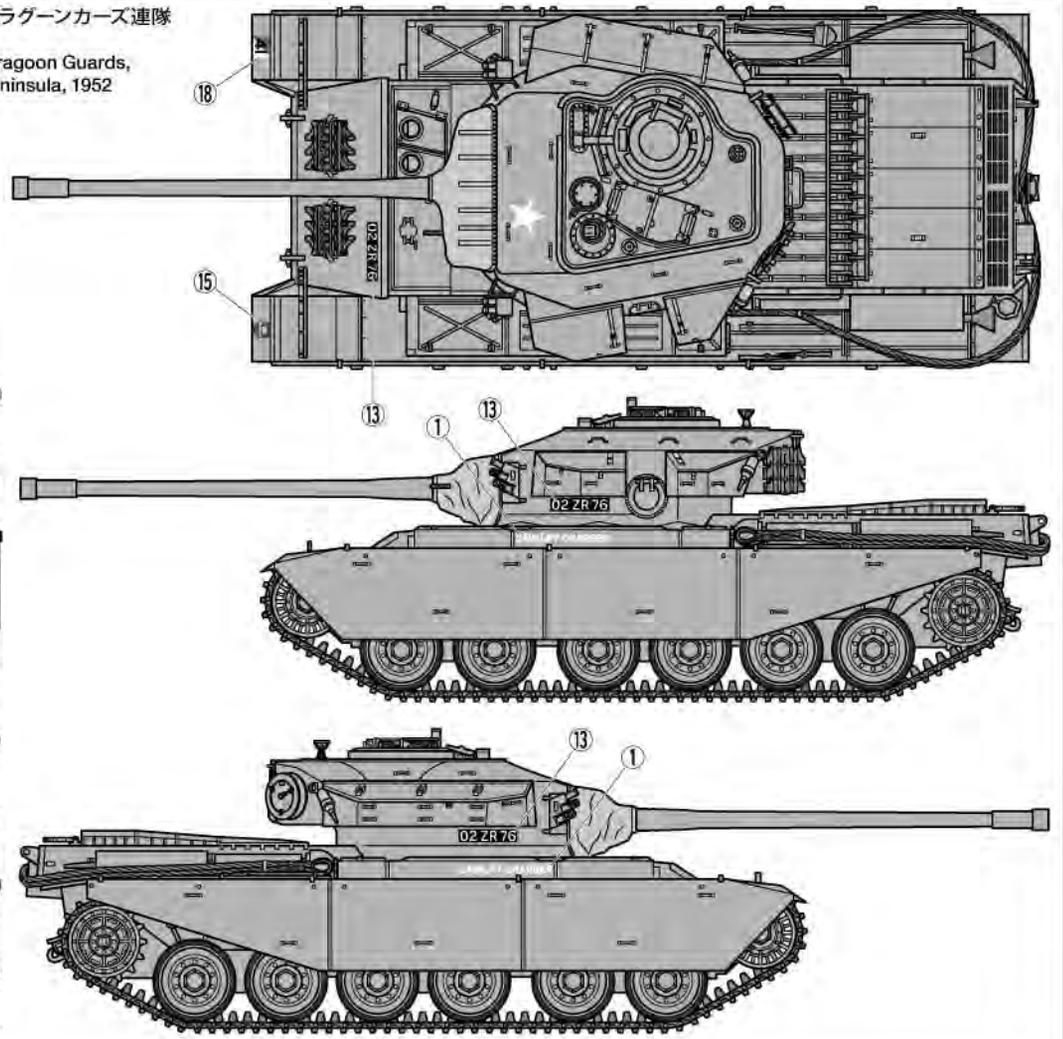
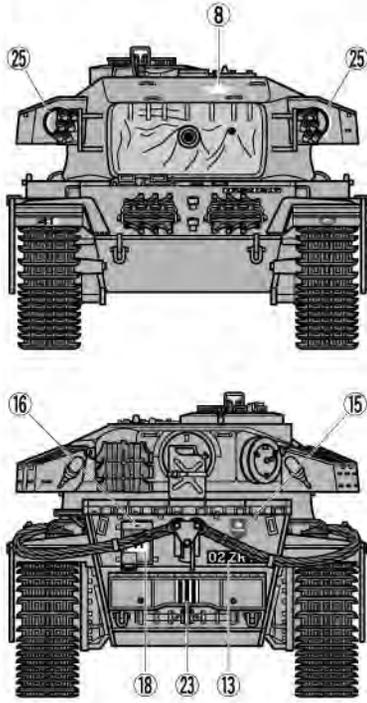
A パッケージイラストマーキング
Box art markings



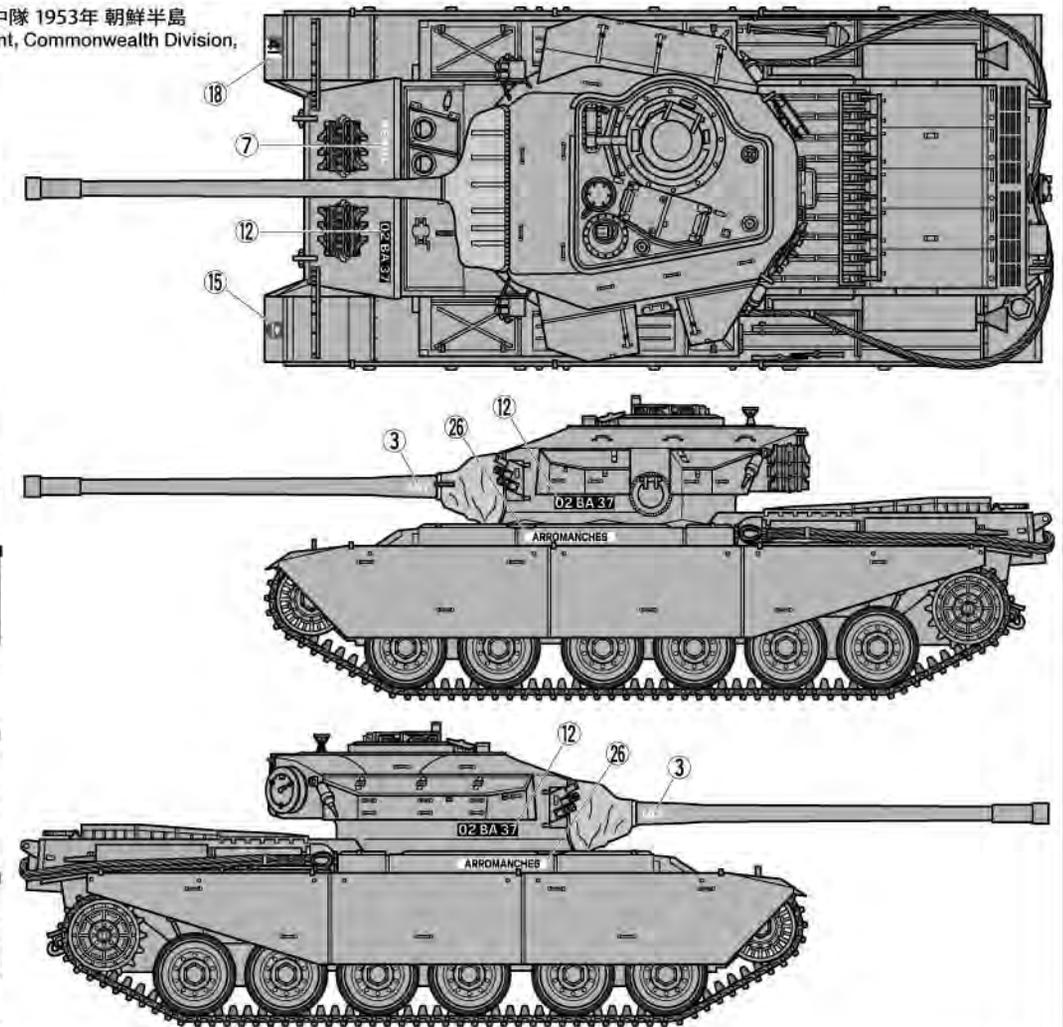
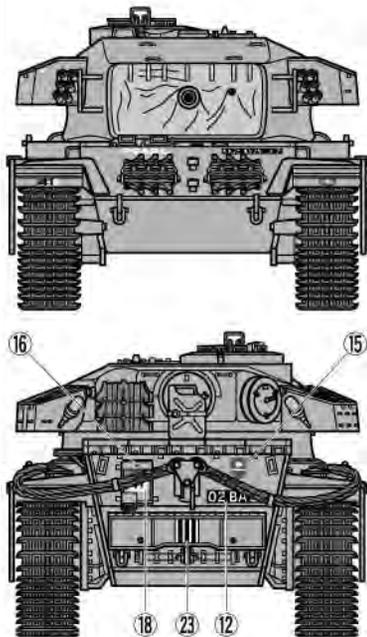
B 第29歩兵旅団
第8キングスロイヤル・アイルランド軽騎兵連隊 A中隊
1951年 朝鮮半島
A Company, 8th King's Royal Irish Hussars,
29th Infantry Brigade, Korean Peninsula, 1951



C イギリス連邦師団 第5ロイヤル・ドラグーンカーズ連隊
 C中隊 1952年 朝鮮半島
 C Company, 5th Royal Inniskilling Dragoon Guards,
 Commonwealth Division, Korean Peninsula, 1952

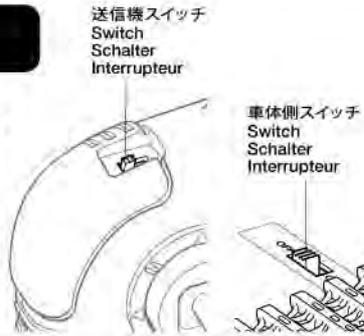


D イギリス連邦師団 第1戦車連隊 C中隊 1953年 朝鮮半島
 C Company, 1st Royal Tank Regiment, Commonwealth Division,
 Korean Peninsula, 1953



《操作の仕方》 Operation
Handhabung / Comment rouler

★走らせるときは必ず、送信機スイッチをONにしてから、次に車体側スイッチをONにします。走行をやめる場合は車体側スイッチからOFFにしてください。
★Always switch on transmitter first, then MC-07 Control Unit. Reverse this procedure when shutting down.
★Immer zuerst den Sender einschalten, dann MC-07 Steuereinheit. Zum Ausschalten den Ablauf umkehren.
★Toujours mettre en marche l'émetteur en premier puis l'unité de contrôle MC-07. Procéder dans l'ordre inverse pour arrêter.



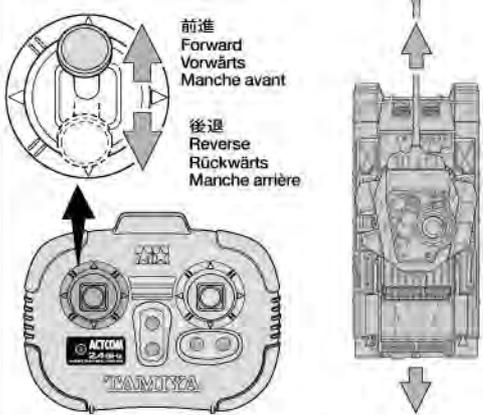
《トリムの調整》 / Steering Trim Adjustment
Lenkungstrimm nachstellen / Régler le trim de direction

●戦車の場合左右のモーターを使って走行しているため左右のモーターバランスが崩れると直進しなくなってしまう。その場合はこの機能を使って直進するように調整します。右に曲がってしまう場合、トリムダイヤルを左に少しずつまわって真っすぐ走る位置に調整します。左に曲がってしまう場合、トリムダイヤルを右に少しずつまわって真っすぐ走る位置に調整します。
●Due to slight differences in motor output, the tank's movement may be slightly off-center. This can be fixed by adjusting steering trim. Rotate Trim Dial to left if the tank goes right.
●Bedingt durch geringe Unterschiede in der Motorleistung kann die Fahrt des Panzers leicht von der Geradeausfahrt abweichen. Dies kann mit Nachstellen des Lenkungstrimm korrigiert werden. Das Trimmrad nach links drehen, wenn der Panzer nach rechts fährt. Das Trimmrad nach rechts drehen, wenn der Panzer nach links fährt.
●Du fait de la légère disparité de puissance des moteurs, les mouvements du char peuvent être légèrement décentrés. On peut le corriger au moyen du trim de direction. Tourner la molette de trim vers la gauche si le char part à gauche. Tourner la molette de trim vers la droite si le char part à gauche.



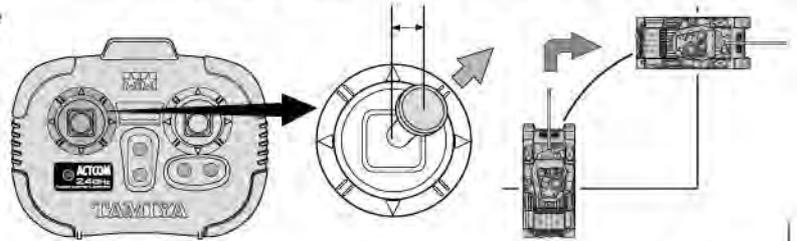
■前進と後退 / Forward and Reverse
Vorwärts und Rückwärts / Marche avant et marche arrière

●コントロールスティックを上にも倒すと車体はゆっくり前進していきます。さらに倒すと速度が上がっていきます。スティックをニュートラルに戻すと停止します。後退する時はスティックを下にも倒します。前進の時と同じようにさらに倒すと速度が上がります。
●Push control stick 1 forward to move model forward, and backward to move model in reverse. Speed increases as control stick is pushed further. Return to neutral position to stop model.
●Den Steuerknüppel 1 nach vorne bewegen, um vorwärts zu fahren und nach hinten um rückwärts zu fahren. Je weiter der Steuerknüppel ausgelenkt wird, desto schneller bewegt sich das Modell. Zum Anhalten des Modells Steuerknüppel in Neutralstellung bringen.
●Déplacer le manche 1 vers l'avant pour faire avancer le modèle et vers l'arrière pour le faire reculer. La vitesse augmente avec l'amplitude de déplacement du manche.

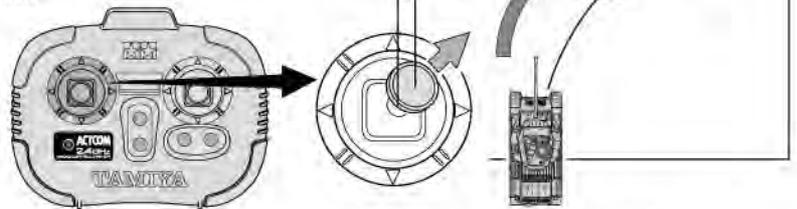


■信地旋回と緩旋回
Turning Kurvenfahrt Virage

《信地旋回》
Sharp turns
Wende
vorwärts
Serré avant

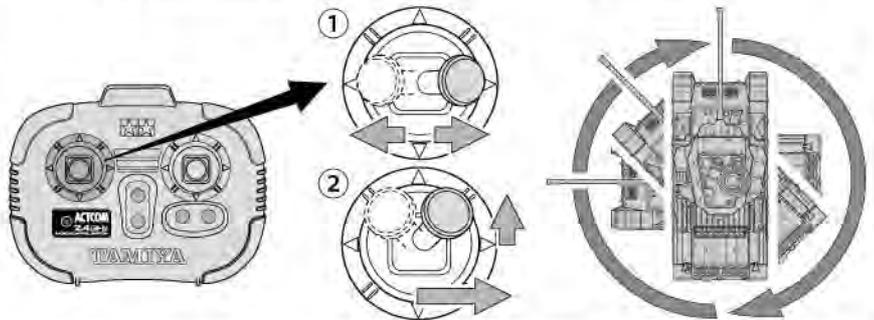


《緩旋回》
Gradual turns
Abgestimmte Kurven
Virages graduels



■超信地旋回 / Pivot turns
Drehen auf der Stelle / Pivotement sur place

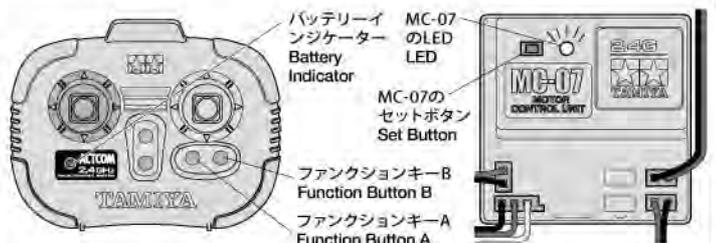
●①コントロールスティック左を左右どちらかいっぱい倒しながら②コントロールスティック右を上にも倒すと車体は超信地旋回します。
★通常操作に戻るためには1度スティックをニュートラルに戻す(左指をスティックから離す)必要があります。
●①Push control stick 1 fully to the left or right. ②Push control stick 1 forward to perform a pivot turn.
★To resume standard control, return stick to neutral.
●①Steuerknüppel 1 voll nach links oder rechts bewegen. ② Steuerknüppel 1 nach vorne bewegen um auf der Stelle zu drehen.
★Um wieder normal zu fahren, Steuerknüppel in Neutralstellung bringen.
●①Déplacer le manche 1 à fond vers la gauche ou la droite. ② Pousser le manche 1 vers l'avant pour effectuer un pivotement.



《送受信機のペアリング》 / Pairing Transmitter & Receiver
Zuordnen von Sender & Empfänger / Appairage de l'émetteur et du récepteur

★本キットはペアリング済みです。この操作は必要でない限り操作しないでください。モーターが接続されている状態で送信機と受信機のペアリングを行わないでください。
●2.4GHzの送信機は固有のID番号を持っていて、これを受信側(MC-07)に記憶させることによって、混信せずに常に同じ車体との通信が可能になります。この固有のIDを記憶させることをペアリングと言います。送信機と車体側のスイッチを何度入れ直しても動かない場合やカスタマーサービスからの指示があった場合のみこの操作をおこなってください。
①送信機とMC-07を1m以内に近づけます。
②MC-07のセットボタンを押しながらMC-07の電源をONにします。この時LEDは赤色の点滅をします。
③次に送信機のパワーインジケータA、Bを押しながら、送信機の電源をONにします。この時送信機のLEDバッテリーインジケータランプが点滅をします。
④ペアリングが成功するとMC-07のLEDが赤色の点灯になります。
⑤送信機のLEDバッテリーインジケータランプは点滅を続けています。一度、送信機とMC-07の電源を入れなおしてMC-07が確実に動作することを確認してからご使用ください。もし点滅が続く場合は車体側のスイッチを入れ直してください。それでも点滅が続く場合は再度①から⑤の手順をやり直してください。この操作をしても動作が改善されない場合は修理が必要ですが、
●Kit-included transmitter and receiver are factory-paired. Do not perform these procedures unless they are required.
A 2.4GHz transmitter has an individual ID code and once a receiver stores it, the code ensures that the receiver communicates with that transmitter only. This process is called "pairing." Perform this step only if the receiver does not respond to transmitter input.
① Position transmitter and MC-07 within 1 meter of each other.
② Switch on MC-07 while holding down its set button. The LED will flash Red.
③ Switch on receiver while pressing the Set Button. LED flashes and the transmitter and receiver start pairing.
④ Switch on transmitter while holding down function buttons. The battery power indicator LED will flash.
⑤ Battery power indicator LED on transmitter will continue to flash. Switch on transmitter, then switch on MC-07 and check operation. If pairing has failed and the LED keeps flashing, repeat the procedure again.
●Der im Bausatz enthaltene Sender und Empfänger sind werkseitig einander zugeordnet. Führen Sie diese Prozeduren nur durch, wenn es unbedingt erforderlich ist. Ein 2.4GHz Sender hat einen individuellen ID-Code und sobald der Empfänger diesen einmal gespeichert hat, stellt

dieser Code sicher, dass der Empfänger ausschließlich auf diesen Sender reagiert. Dieser Prozess wird „binding“ oder „pairing“ genannt. Der Schritt sollte nur ausgeführt werden, wenn der Empfänger nicht auf Sendersignale reagiert.
① Sender und MC-07 Einheit nicht weiter als 1m voneinander aufstellen.
② Bei gedrücktem Einstellknopf MC-07 einschalten. Die LED blinkt rot.
③ Sender mit gedrücktem Funktionsschalter einschalten. Die Batteriekontrollleuchte blinkt.
④ Die MC-07 LED leuchtet dauerhaft, um zu zeigen, dass die Bindung erfolgt ist.
⑤ Die Batteriekontrollleuchte blinkt weiter. Den Sender, dann MC-07 einschalten und die Funktion überprüfen. Falls die Zuordnung nicht funktioniert hat und die LED weiterhin blinkt, die Prozedur wiederholen.
●Un émetteur 2,4GHz possède un code d'identification individuel qui une fois stocké dans le récepteur assure que ce dernier ne communiquera qu'avec cet émetteur dédié. Ce processus est appelé „appairage.“ Ne l'effectuer que si le récepteur ne répond pas aux ordres de l'émetteur.
① Positionner émetteur et unité MC-07 à moins de 1m l'un de l'autre.
② Allumer MC-07 en maintenant appuyés le bouton Set. La LED clignote en rouge.
③ Mettre en marche l'émetteur tout en appuyant sur les boutons de fonction A et B. Le témoin de charge de piles clignote.
④ La LED de MC-07 va briller en rouge continu pour indiquer que l'appairage est terminé.
⑤ Le témoin de charge de piles de l'émetteur continue à clignoter. Allumer l'émetteur puis MC-07 et vérifier le fonctionnement. Si l'appairage a échoué et la LED continue à clignoter, recommencer la procédure.



ご両親、保護者の方もお読みください。

RC戦車を楽しむために

1/25RC戦車はコンパクトなサイズに加えて、乾電池で走行が可能。お子様でも簡単に操作ができ、室内で楽しめる手軽なRCです。ルールを守って楽しく遊んでください。

電動RC戦車の走行を楽しむ時

●安全な場所を選ぶ。

1. 屋外、道路では絶対に走らせないでください。車や歩行の迷惑になります。

2. 人の多いところや、小さな子どものいる近くでは走らせない。

3. 雨の中や水たまり、川では走らせない。送、受信機は水に弱く、ショートの原因がありメカを壊す原因になります。

4. 毛足の長いじゅうたんや草むらなどでは走らせない。ドライブプロケットやキャタビラにからみついて走行できなくなります。

●電池を入れ、スイッチを入れる順序は

下記の注意を守らないと、戦車が急に動き出して危険です。必ず守ってください。

1. 送信機、車体側電池を確認する。

2. 送信機のスイッチを入れる。

3. 車体側のスイッチを入れる。

★走行を終えるときは逆の順序になります。

1. 車体側のスイッチを切る。

2. 送信機のスイッチを切る。

3. 送信機、車体側の電池を取り外す。

★走行後は送信機、車体側の電池を取り外してください。電池を入れたままにしておくと思いがけずスイッチが入り勝手に走行したり、電池の寿命を早めるだけでなく、液漏れの原因になり器具を傷めます。

●走行中の戦車、回転中の履帯には絶対にさわらないでください。特に履帯とスプロケットに指を挟まれるとたいへん危険です。

●2.4GHzはRC(ラジオコントロール)専用の周波数ではありません。この周波数帯は電子レンジ、無線LAN、デジタルコードレス電話、オーディオ、ゲーム機、携帯電話のBluetooth、VICSなどの近距離通信に利用されるISM(産業・科学・医療)バンドと共用されているため、都市部ではレスポンスが低下する可能性があります。また、アマチュア無線、移動識別用構内無線にも使用されているため、これらの影響に注意して使用してください。なお、既設の無線局に有害な電波干渉を与えた場合は、速やかに電波の送信を停止し、干渉防止対策を実施してください。

●コードの接続は、コネクタをしっかりと押し込んで確実に金属線がむき出しになってショートした場合、車体・モーターコントロールユニットが壊れてしまいます。そのまま使用せずに必ずビニールテープを巻くなどして絶縁するが、当社カスタマーサービスにお問い合わせください。

●送信機、車体側どちらの電池が減ってもコントロールできなくなります。車体側バッテリーが減って戦車のスピードが落ちてきたら、早めに走行をやめてください。

●車体はプラスチック(スチロール樹脂)で壊れやすいので落としたり、投げたり乱暴な扱いはしないでください。

●送信機や車体側電源としてNi-Cdやニッケル水素電池は使用できません。

●車体を塗装する際はキャタビラや可動部分を塗装しないように注意します。

●塗装の際は換気には十分注意し、火気のある場所での塗装は避けてください。

●車体が汚れた場合、柔らかい布でぬぐうように拭き取ってください。

●ラッカーシンナーやベンジン、アルコール等の溶剤での洗浄は絶対にしてはいけません。ボディを冒すだけでなく、故障の原因になります。また水洗いや絶対にしてはいけません。スイッチを切った状態でも、メカがショートして大変危険です。このような状態で故障した場合は、保証期間内でも保証の対象外になる場合があるので注意してください。

●駆動部には時々グリスをさしてください。またほこりなどでギヤが汚れた場合、ぼろ布などできれいにぬぐった後、新しいグリスをさすなどのメンテナンスをしましょう。

●キットに付属または指定されたパーツ以外(モーターやギヤなど)は、タミヤ製でも使用しないでください。キットの故障の原因になるばかりでなく大変危険です。

●送信機、受信機の分解・改造は絶対にしてはいけません。

●摩耗により駆動部が破損した場合は、当社カスタマーサービスにご連絡ください。

★Parent or guardian should read these cautions.

HOW TO ENJOY YOUR R/C TANK

CAUTIONS TO OBSERVE WHEN OPERATING R/C MODEL

●Be aware of your surroundings when operating R/C model.

1. Never run R/C model on the street.

2. Never run R/C model near children or in crowded areas.

3. Avoid running R/C model in standing water or rain. Moisture in mechanics can cause malfunction.

4. Do not operate the model on deep carpet or grass. They may get twisted around the drive sprockets and tracks and cause driving difficulties.

●Follow the correct procedure when switching on the transmitter and model.

★Failure to follow the procedures may result in a runaway model.

1. Make sure that battery is correctly installed.

2. Switch the transmitter on.

3. Switch the model on. When turning the model off, follow

the reverse order (3-2-1).

★Remove batteries after use. Failure to remove batteries can result in runaway model or battery leakage, causing damage to the transmitter and model.

●Always install upper hull and turret before running. Failure to do so could lead to serious injury.

●Never touch moving parts while the model is running.

●2.4GHz frequency range is also used for microwave ovens, wireless networks, Bluetooth devices, the ISM (industrial, scientific, and medical) radio bands, and amateur radios, and interference may affect operation of the model. Operate the model while noting local frequency conditions.

●Make sure all connectors are firmly connected and all wires well insulated. Damaged wires may cause short circuits and destroy the control unit. Please contact your local Tamiya dealer for repair requests.

●Loss of control can occur due to weak transmitter or model battery. If battery power is weak, stop driving the model immediately.

●This body is made of plastic. Treat carefully.

●Never use Ni-Cd or Ni-MH batteries for transmitter and receiver.

●Do not paint over moving parts such as tracks when painting the model.

●Paint the model in a well ventilated area. Do not paint near a flame source.

●Always clean the model after use. Do not use solvents as they could damage the model. Do not wash the model. Water may cause short circuits and destroy the control unit. Note that such improper maintenance will void your warranty.

●Apply fresh grease to moving parts after every few runs.

●Contact your local Tamiya dealer for repair requests.

●Never use any parts, even Tamiya parts, other than those supplied with kit or designated in the instruction manual (especially motors and gears). Using incompatible parts may damage model or lead to injury.

●Do not dismantle or modify transmitter or receiver.

★Eltern oder eine Aufsichtsperson sollten diese Warnhinweise lesen.

WIE SIE FREUDE AN IHREM RC-PANZER HABEN

BEI DER BEDIENUNG DES RC-MODELLS ZU BEACHTENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN

●Behalten Sie bei der Bedienung des RC-Modells stets die Umgebung im Auge.

1. Fahren Sie mit dem RC-Modell niemals auf öffentlichen Straßen.

2. Lassen Sie das RC-Modell nie in der Nähe von Kindern oder auf belebten Plätzen fahren.

3. Vermeiden Sie Fahrten bei Regen oder durch Pfützen. Feuchtigkeit in der Mechanik kann Betriebsstörungen verursachen.

4. Fahren Sie mit dem Modell nicht auf dickem Teppich oder Gras. Beides könnte um die Antriebs-Kettenräder und Ketten gewickelt werden und damit Probleme bei der Fahrt verursachen.

●Halten Sie beim Einschalten von Sender und Modell die richtige Reihenfolge ein.

★Nichtbeachten der richtigen Reihenfolge kann unkontrolliertes Wegfahren des Modells verursachen.

1. Achten Sie darauf, dass die Batterien richtig eingelegt sind.

2. Schalten Sie den Sender ein.

3. Schalten Sie das Modell ein. Wenn Sie das Modell ausschalten, ist die umgekehrte Reihenfolge einzuhalten (3-2-1).

★Nehmen Sie die Batterien nach Gebrauch heraus. Wird das Entfernen der Batterien vergessen, kann dies zum Wegfahren des Modells oder Auslaufen der Batterien führen, wodurch Sender und Modell beschädigt werden können.

●Lassen Sie das RC-Modell immer mit aufgesetztem Oberteil und Turm fahren. Falls Sie das Modell ohne Oberteil fahren, könnte es schwere Verletzungen verursachen.

●Hände, Kleidung und Haare von drehenden Teilen fernhalten.

●Der 2.4GHz Frequenzbereich wird auch für Mikrowellen-Herde, drahtlose Netzwerke, kabellose Gerätesteuerung, den ISM (Industrie, Wissenschaft und Medizin) Funkverkehr sowie Amateurfunk verwendet; Funkstörungen könnten daher die Bedienung des Modells beeinträchtigen. Betreiben Sie das Modell unter Beachtung der örtlichen Frequenzbedingungen.

●Ein blanker Draht könnte Kurzschluss verursachen. Dieser kann die Empfängereinheit beschädigen. Belassen Sie Ihr Modell niemals in einem solchen Zustand. Wickeln Sie Isolierband um den Draht oder setzen Sie sich mit einem Fachmann in Verbindung.

●Auch durch eine schwache Batterie entweder im Sender oder im Modell kann das Modell außer Kontrolle geraten. Falls die Leistung der Batterie abgesunken ist, muß die Fahrt Ihres RC-Modells sofort eingestellt werden.

●Die Karosserie besteht aus Plastik. Gehen Sie sorgfältig damit um.

●Verwenden Sie niemals Ni-Cd- oder Ni-MH-Akkus für Sender und Empfänger.

●Beim Lackieren des Modells darauf achten, keine bewegten Teile wie Ketten zu lackieren.

●Lackieren Sie das Modell an einem gut belüfteten Ort. Lackieren Sie niemals in der Nähe einer offenen Flamme.

●Säubern Sie das Modell nach Gebrauch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, sie könnten das Modell beschädigen. Waschen Sie das Modell nicht nass ab. Wasser kann Kurzschlüsse verursachen und die Steuereinheit beschädigen. Beachten Sie, dass unsachgemäße Handhabung Ihre Garantie ungültig macht.

●Die drehenden Teile jeweils nach einigen Fahrten neu einfeilen.

●Wenden Sie sich wegen Reparaturfragen an Ihren örtlichen Tamiya-Händler.

●Verwenden Sie niemals andere Teile, selbst Tamiya-Teile, als solche, die dem Bausatz beiliegen oder die in der Anleitung aufgeführt sind (speziell Motoren und Getriebe). Die Verwendung falscher Teile kann das Modell beschädigen oder zu Verletzungen führen.

●Den Sender oder Empfänger nicht zerlegen oder verändern.

★Parents ou personnes responsables doivent lire ces instructions

COMMENT BIEN UTILISER VOTRE TANK RC

PRECAUTIONS A RESPECTER AVEC UN MODELE RADIOCOMMANDE

●Tenir compte de l'environnement :

1. Ne jamais faire évoluer le modèle RC sur la voie publique.

2. Ne jamais faire évoluer le modèle à proximité d'enfants ou de groupes de personnes.

3. Eviter de faire rouler le modèle dans des flaques d'eau ou sous la pluie. L'humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement.

4. Ne pas utiliser le modèle sur un tapis épais ou dans l'herbe. Risque de blocage des barbotins et des chenilles.

●Respecter la procédure de mise en marche de l'émetteur et du modèle.

★Dans le cas contraire, on risque de perdre le contrôle du modèle.

1. S'assurer que les piles sont correctement installées. 2. Mettre en marche l'émetteur.

3. Mettre en marche le modèle. Pour éteindre, suivez les procédures dans l'ordre inverse (3-2-1).

★Enlever les piles après utilisation. Le non respect de cette règle peut entraîner un départ inopiné du modèle ou un endommagement de l'émetteur ou du modèle suite à des fuites des piles.

●Toujours installer la caisse supérieure et la tourelle avant de faire évoluer le modèle. Sans cela, risque de sérieuses blessures.

●Garder les mains, les vêtements et les cheveux éloignés des pièces en rotation.

●La gamme de fréquence 2,4GHz est également utilisée pour des appareils médicaux (en particulier), liaisons Bluetooth, fours micro-ondes, réseaux sans fil, radio amateurs... et des interférences peuvent perturber le fonctionnement du modèle. Vérifier les conditions locales avant utilisation du modèle.

●Un fil dénudé peut causer un court-circuit et endommager le récepteur. Ne jamais laisser un fil dénudé, réparer immédiatement avec de la bande isolante.

●Si les piles de l'émetteur ou du modèle sont déchargées, il y a risque de perdre le contrôle du modèle. Arrêter d'utiliser immédiatement le modèle quand les piles s'affaiblissent.

●La carrosserie est moulée en plastique. En prendre soin.

●Ne jamais utiliser d'accus Ni-Cd ou Ni-MH pour l'émetteur et le récepteur.

●Ne pas peindre les pièces mobiles comme par exemple les chenilles.

●Peindre le modèle dans une pièce bien ventilée. Ne pas peindre près d'une source de chaleur.

●Toujours nettoyer le modèle après utilisation. Ne pas employer de solvants qui risquent d'endommager le modèle. Ne pas laver le modèle : l'eau peut causer des courts-circuits et endommager l'unité de contrôle. Un mauvais entretien peut annuler la garantie.

●Appliquer de la graisse fraîche sur les pièces en rotation après quelques utilisations.

●Contacter votre revendeur local Tamiya pour des questions et réparations.

●Ne jamais utiliser d'autres pièces, même d'origine Tamiya, que celles fournies avec le kit ou indiquées dans le manuel d'instructions (en particulier les moteurs et pignons). L'utilisation de pièces non répertoriées peut endommager le modèle ou causer des blessures.

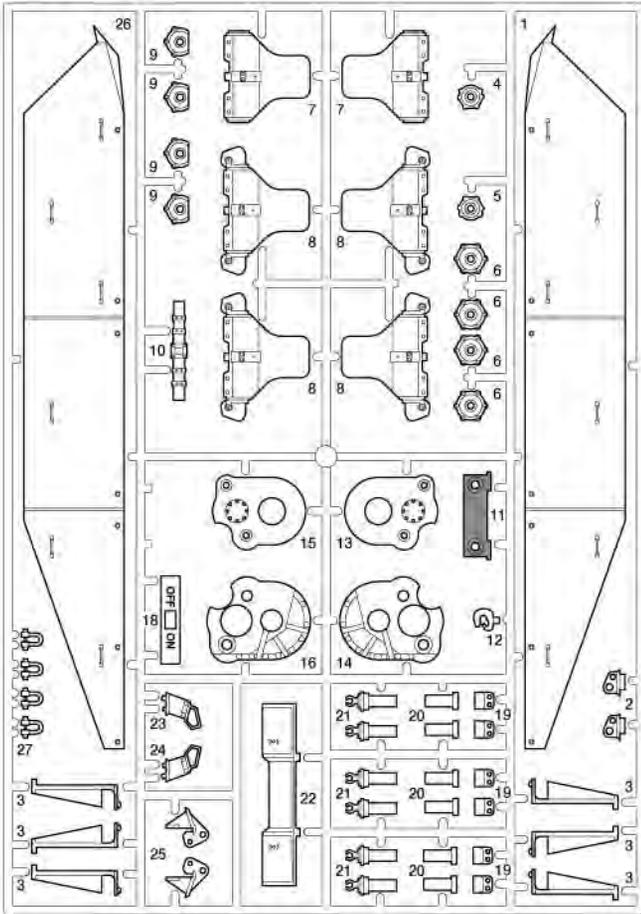
●Ne pas démonter ou modifier l'émetteur et le récepteur.

PARTS

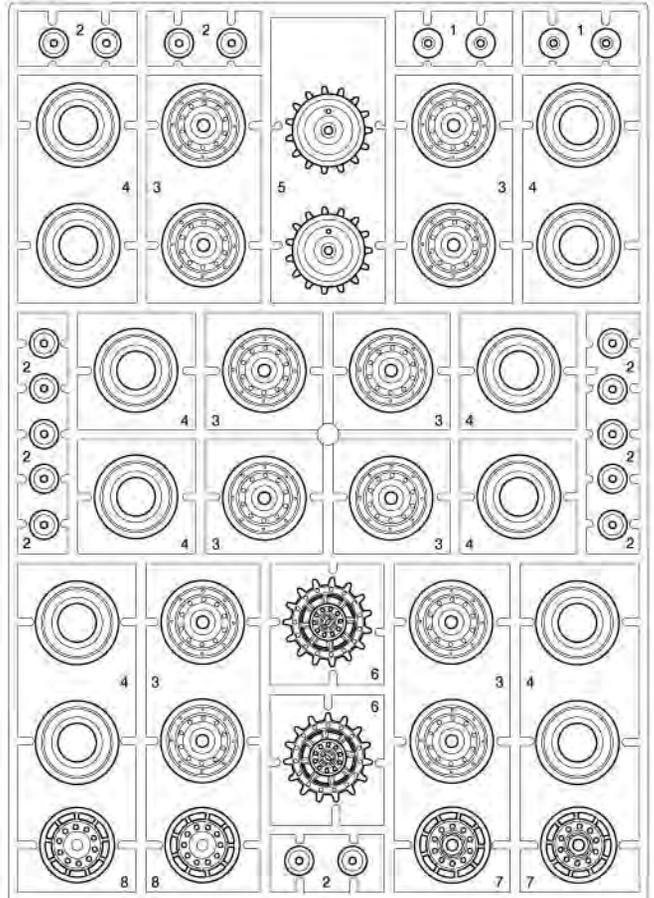
使わない部品
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisées.

★製品改良のためキットは予告なく仕様を変更することがあります。
★Specifications are subject to change without notice.
★Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung verändert werden.
★Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

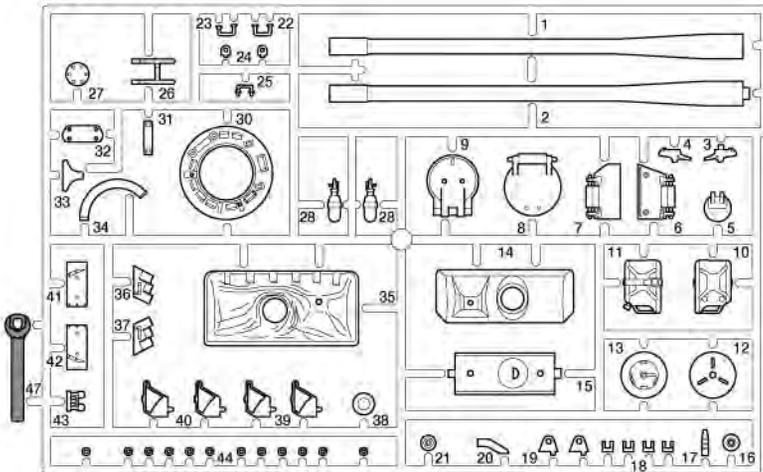
A PARTS ×1 10015032



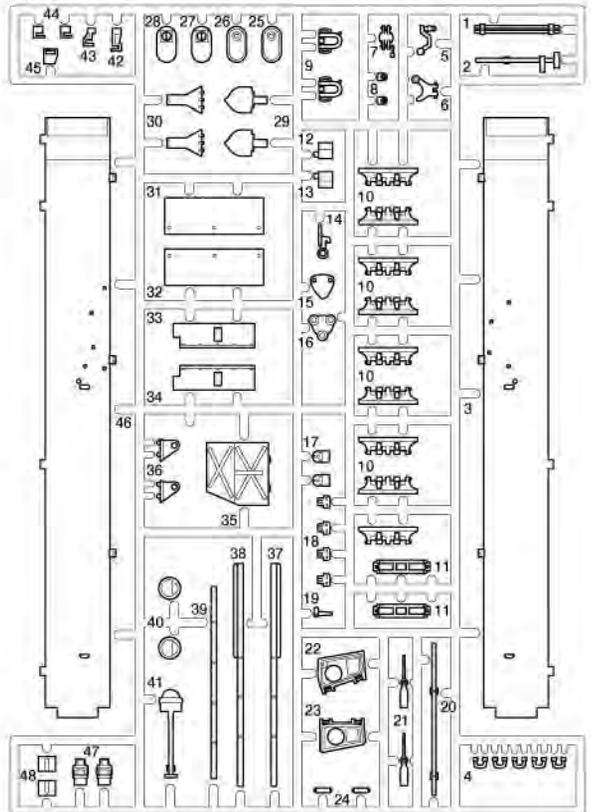
B PARTS ×1 10015033



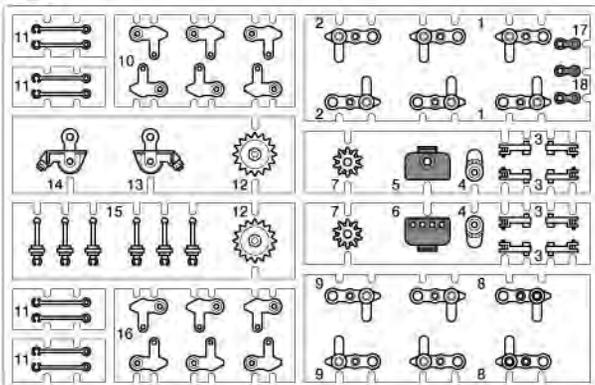
C PARTS ×1 10003445

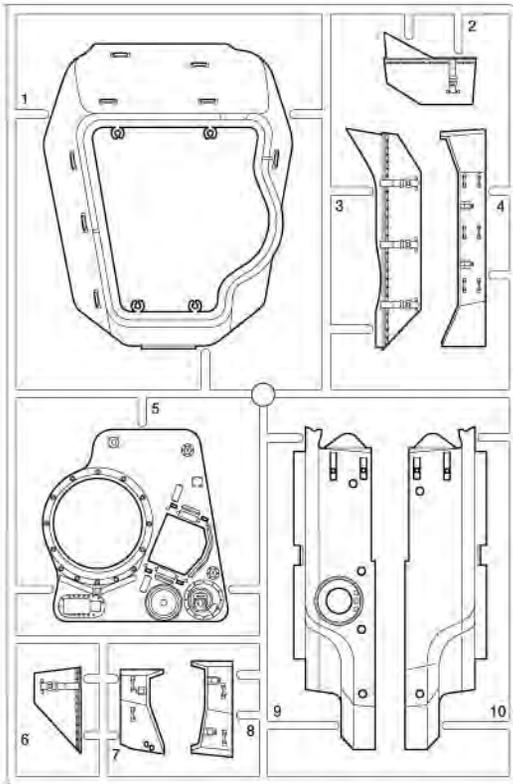
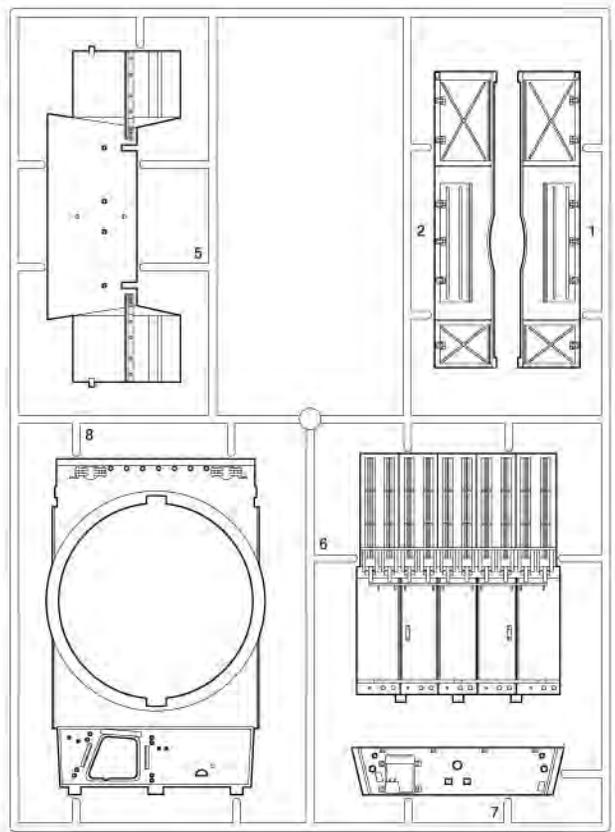
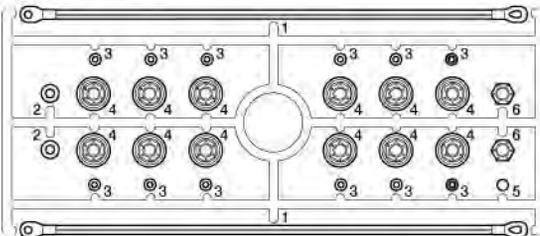
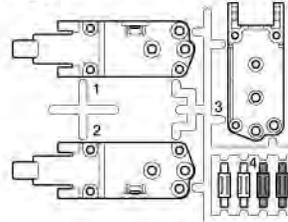


E PARTS ×1 10003447



D PARTS ×1 10015034



FPARTS ×1
10003448**H**PARTS ×1
19003083**G**PARTS ×1
10003449**M**PARTS ×1
10117022

車体下部……………×1
Lower hull 19335794
Wannen-Unterteil
Caisse inférieure

履帯……………×2
Track 19403206
Kette
Chenille

スライドマーク……………×1
Decals 19495925
Abziehbilder
Decalcomanies

WEED ステッカー……………×1
Sticker
Aufkleber
Autocollant

《送受信機セット (2.4G)》

R/C unit
RC-Einheit
Ensemble R/C
17305114

MC-07 コントロールユニット
Receiver, motor control unit MC-07
Empfänger- und Motorregleinheit
MC-07
Récepteur et unité de contrôle du
moteur MC-07



送信機
Transmitter
Sender
Emetteur



TAMIYA ACTCOM R/C SYSTEM SPEC

●タミヤ・アクトコムラジオコントロールシステム

送信機: TTU-10
送信周波数: 2.4GHz帯
使用電源: 6.0V 単4形アルカリ電池 4本
到達距離: 30m (周囲の環境による)
消費電流: 130mA以下

※この規格は技術開発に伴い予告無く変更することがあります。

●Tamiya Actcom R/C system

Transmitter: TTU-10
Frequency range: 2.4GHz
Input voltage: 6.0V (AAA size battery x4)
Operational range: approx. 30m (interference may occur according to local conditions)
Current consumption: Less than 130mA

※Specifications are subject to change without notice.

●Tamiya Actcom RC Einheit

Sender: TTU-10
Frequenzbereich: 2.4GHz
Eingangsspannung: 6.0V (Batterie Größe AAA x4)
Reichweite: etwa 30m (je nach örtlichen Verhältnissen unterschiedlich)
Stromverbrauch: weniger als 130mA

※Technische Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

●Ensemble RC "Actcom" Tamiya

Emetteur: TTU-10
Gamme de fréquence: 2.4GHz
Tension d'alimentation: 6.0V (piles AAA x4)
Portée: 30m env. (des interférences peuvent survenir du fait de circonstances particulières)
Consommation: moins de 130mA

※Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

Receiver/motor control unit: MC-07
Frequency range: 2.4GHz
Input voltage: 6.0V (AA size battery x4)
Current consumption: Less than 30mA (excluding motor)
Control: Forward/Reverse/Stop
Dimensions: 39.0x39.0x20.5mm

Empfänger/Motor-Regleinheit MC-07
Frequenzbereich: 2.4GHz
Eingangsspannung: 6.0V (Batterie Größe AA x4)
Stromverbrauch: weniger als 30mA (Motor nicht eingeschlossen)
Steuerung: Vorwärts/Rückwärts/Stop
Abmessungen: 39.0x39.0x20.5mm

Récepteur/contrôleur moteur: MC-07
Gamme de fréquence: 2.4GHz
Tension d'alimentation: 6.0V (piles AA x4)
Consommation: moins de 30mA (hors moteur)
Mouvements: Avant/Arrière/Stop
Dimensions: 39.0x39.0x20.5mm

Contains FCC ID: GH10005

Since this module is not sold to general end users directly, there is no user manual of module. For the details about this module, please refer to the specification sheet of module. This module should be installed in the host device according to the interface specification (installation procedure).

FCC CAUTION Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Hereby, TAMIYA, inc. declares that the radio equipment type TTU-10 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.tamiya.com>

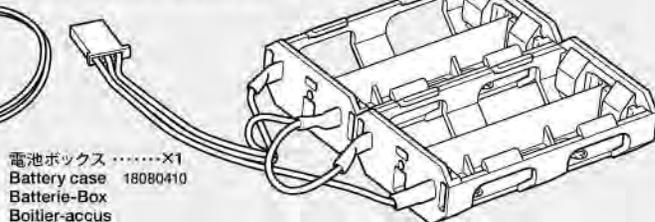
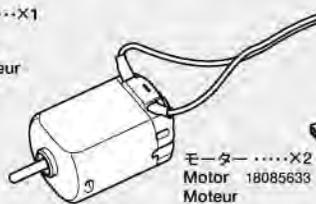
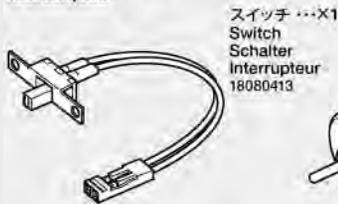
《金具袋詰》

Metal parts bag
Metallteile-Beutel
Sachet des pièces
métalliques

両面テープ (黒・20×120mm) ……×1
Double-sided tape (black) 50171
Doppelklebeband (schwarz)
Adhésif double face (noir)

予備履帯 ……×6
Spare track links
Ersatz-Kettenglieder
Patins de rechange

★金具部品は少し多めに入っています。予備として使ってください。
★Extra screws and nuts are included. Use them as spares.
★Es liegen zusätzliche Schrauben und -muttern bei. Als Ersatzteile verwenden.
★Des vis et des écrous supplémentaires sont inclus.
Les utiliser comme pièces de rechange.

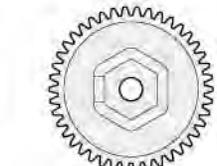
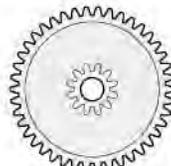
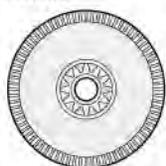


《ギヤ袋詰》

Gear bag
Zahnrad-Beutel
Sachet de
pignonerie
19337039

丸ボス / Hub ……×2
Nabe / Moyeu
使用しません。 / Not used.
Nicht verwenden. / Non utilisées.

12T ピニオン ……×2
12T Pinion gear
12Z Motorritzel
Pignon moteur
12 dents



G1 (38/12T) ……×2

G2 (42/12T) ……×4

G3 (42/12T) ……×2

《ビス袋詰》

Screw bag
Schraubenbeutel
Sachet de visserie
19483002

3×10mm 丸ビス ……×2
Screw
Schraube
Vis

2×15mm 丸ビス ……×4
Screw
Schraube
Vis

2mm ナット ……×22
Nut
Mutter
Ecrou

2×6mm 丸ビス ……×18
Screw
Schraube
Vis

2×12mm リベット ……×4
Rivet
Niet

《六角ボス袋詰》 19460015

Hex hub bag
Beutel der Sechskantnabe
Sachet de moyeux hexagonaux

2.6×18mm 丸ビス (黒)
Screw (black)
Schraube (schwarz)
Vis (noir) ……×2

3×12mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse ……×6

3×8.1mm タッピングビス (黒)
Tapping screw (black)
Schneidschraube (schwarz)
Vis décollée (noir) ……×2

2×18.5mm リベット ……×8
Rivet
Niet

7×5mm 六角ボス ……×1
Hex hub
Sechskantnabe
Moyeu hexagonal

6×10mm 六角ボス ……×2
Hex hub
Sechskantnabe
Moyeu hexagonal

3×10×5mm シャフト ……×2
Shaft
Achse
Axe

《ハトメ袋詰》

Eyelet bag
Beutel für Öse
Sachet d'oeillets
19460016

2×4mm タッピングビス ……×2
Tapping screw
Schneidschraube
Vis décollée

イモネジ ……×3
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau

3mm ナット ……×2
Nut
Mutter
Ecrou

2.6mm ロックナット ……×2
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou de blocage

8T ピニオンギヤ ……×2
8T Pinion gear
8Z Motorritzel
Pignon moteur 8 dents

7×5mm スパースー ……×1
Spacer
Distanzring
Entretoise

ハトメ ……×12
Eyelet
Öse
Œillet

《ベアリング袋詰》

Ball bearing bag
Lager-Beutel
Sachet de roulements
à billes
19403477

グリス ……×1
Grease
Fett
Graisse

六角棒レンチ (1.5mm) ……×1
Hex wrench (1.5mm)
Imbusschlüssel (1,5mm)
Clé Allen (1,5mm)

1060 ベアリング ……×2
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes

730 ベアリング ……×2
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes

3×40mm シャフト ……×1
Shaft
Achse
Axe

3×50mm 六角シャフト ……×1
Hex shaft
Sechskant-Achse
Axe hexagonal

3×38mm 六角シャフト ……×2
Hex shaft
Sechskant-Achse
Axe hexagonal

スプリング ……×6
Spring
Feder
Ressort

保証規定

正常な使用状態 (本説明書などの注意にしたがった使用状態) で故障した場合には、無料で修理をいたします。

- この保証書はアクトコムラジオコントロールシステム (送信機、MC-07受信・モーターコントロールユニット) を保証したものです。
- 次のような場合は、保証期間内でも有料とさせていただきます。
 - ① 使用上の誤りや操作の間違いによると認められる故障 (電源の逆接続、コードのショート、水濡れ、衝突などによる故障や損傷)。
 - ② 機械的、電気的の変更や改造、分解した場合 (コードの付け替え、メカの分解等)。
 - ③ 指定以外の電源を使用した場合。
 - ④ ㈱タミヤ以外のカスタマーサービスで修理、改造された場合。
 - ⑤ お買い上げ後の輸送や移動時の落下などによる故障や損傷。
 - ⑥ 保管上の不備 (高温、多湿、ナフタリンその他の薬品など、製品に損傷を与える場所での保管) や手入れの不備による故障や損傷。

- ⑦ 火災や地震、その他災害による場合。
 - ⑧ 修理の際に保証書が添えられていない場合。
 - ⑨ 保証書にお買い上げ店印、お買い上げ年月日のない場合やそれらの字句を書き換えた場合。
 - ⑩ 当社カスタマーサービスで保証修理と認めない場合。
3. 修理依頼の際の送料は、お客様にご負担をお願いいたします。
4. この保証書は日本国内においてのみ有効です。
5. この保証書は再発行しませんので大切に保管してください。
※ 修理を依頼される場合はこの保証書を添えて、お買い上げ店または㈱タミヤ・カスタマーサービスにお送りください。
※ 故障修理を依頼される場合は、その故障状況をできるだけ詳しくお教えください。修理箇所を早く確実に知ることができ、修理期間が短くなります。

〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7
㈱タミヤ・カスタマーサービス
お問い合わせ電話番号 054-283-0003

Effective in Japan only.

BRITISH BATTLE TANK CENTURION Mk.III

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

KUNDENNACHBETREUUNGS-KARTE

Wenn Sie Tamiya-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler. Bezüglich der Angaben, der Lagerhaltung der Artikel und der Preise sind Änderungen vorbehalten.

SERVICE APRES-VENTE LISTE DE PIÈCES DÉTACHÉES

Afin de vous permettre de vous procurer des pièces de rechange Tamiya, amenez cette liste à votre point de vente Tamiya qui ne manquera pas de vous renseigner. Veuillez noter que les caractéristiques, disponibilité et prix peuvent changer sans avis préavis.

PARTS CODE

19335794 Lower Hull
10015032 A Parts
10015033 B Parts
10003445 C Parts
10015034 D Parts
10003447 E Parts
10003448 F Parts

10003449 G Parts
19003083 H Parts
10117022 M Parts
17305114 2.4GHz Transmitter/Receiver
19403477 Ball Bearing Parts Bag
18080413 Switch
18080410 Battery Case
18085633 Motor (x2)

19460015 Hex Hub Parts Bag
19460016 Eyelet Parts Bag
19483002 Screw Bag
19337039 Gear Bag
19403206 Track (x2)
19495925 Decals
11056517 Instructions
50171 Heat Resistant Double-Sided Tape

部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーがはられたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



①《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》

パーツ代金に加えて代引き手数料(300円+税)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》

タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

※電話番号をお確かめの上、おかけ間違いのないようお願いいたします。

《カスタマーサービスアドレス》

http://tamiya.com/japan/customer/



★本体価格(税抜き)は2017年12月現在のものです。諸事情により変更となる場合があります。
★ご購入に際しては、本体価格に消費税を加えてください。(小数点以下を切り捨て)

部品名	本体価格	送料	部品コード
車体下部	740円	+税	19335794
Aパーツ	780円	+税	10015032
Bパーツ	760円	+税	10015033
Cパーツ	660円	+税	10003445
Dパーツ	660円	+税	10015034
Eパーツ	740円	+税	10003447
Fパーツ	660円	+税	10003448
Gパーツ	460円	+税	10003449
Hパーツ	740円	+税	19003083
Mパーツ(ギヤケース)	370円	+税	10117022
2.4G送信機・受信機	12,000円	+税	17305114
ベアリング袋詰	940円	+税	19403477
電源スイッチ	380円	+税	18080413
電池ボックス(完成)	680円	+税	18080410
モーター(x2)	820円	+税	18085633
六角ボス袋詰	440円	+税	19460015
ハトメ袋詰	420円	+税	19460016
ビス袋詰	380円	+税	19483002
ギヤ袋詰	150円	+税	19337039
履帯(完成、1台分)	2,800円	+税	19403206
マーク	540円	+税	19495925
説明図	680円	+税	11056517
SP.171 耐熱両面テープ	300円	+税 要	50171

(送料について) 送料の欄に「要」と記された品目には別途送料が必要です。
タミヤホームページ、カスタマーサービスの「送料について」をご確認ください。

1/25

イギリス戦車 センチュリオンMk.III (専用プロポ付)

R/C Tank

ITEM 56604

www.tamiya.com

保証書

製品名

1/25 RC アクトコムラジオコントロールユニット

お客様氏名

お客様住所

お客様電話番号

※左記の製品を裏面の保証規定通り保証いたします。

※販売店印とお買上年月日の記入が無い場合は無効となります。

Effective in Japan only.

保証期間 お買い上げ日から **90日**

お買い上げ日

年 月 日

販売店印